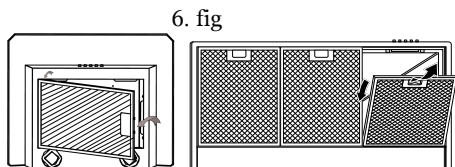
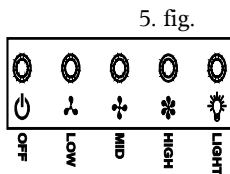
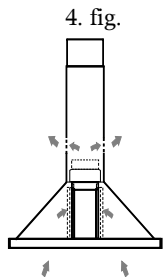
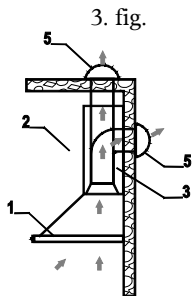
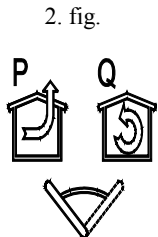


H = 600 mm electric oven  
H = 750 mm gas and electric-gas oven



# EUROPLAST

*elpo brīvi-veido dzīvi*

**Model H**

**Series 203**



**Series 204**



**Series 205**



**Series 206**



SIA "Eiroplasts"  
Rīga, Latvija  
Tel. +371 67387366  
Fax. +371 67387373  
Email: [europlast@europlast.lv](mailto:europlast@europlast.lv)

2012



[www.europlast.lv](http://www.europlast.lv)

**Werkingsprincipe**

Om de afzuigkap goed te laten werken, start de afzuigkap onmiddellijk nadat de fornuis wordt ingeschakeld. 10 minuten na de bereiding van de maaltijd moet de afzuigkap uitgeschakeld worden. Tijdens het koken van maaltijd tocht wordt niet toegestaan, gezien de lucht zich mengt met de stoom die oprijst uit de warme maaltijden, en zo dus geuren door de hele kamer laat verspreiden. Indien de afzuigkap tegelijkertijd werkt met een toestel dat werkt op gas of andere brandmiddelen (ketels, fornuizen, open haarden), moet de ruimte van voldoende ventilatie voorzien zijn.

**Besturing van de afzuigkap (afbeelding 5)**

De afzuigkap wordt met knopen op het voorpaneel bediend. Deze hebben de volgende functies:  
Licht LIGHT- in of uitschakelen van verlichting:

Ventilator schakelaar - in of uitschakelen, installatie van snelheid:	
Positie OFF:	ventilator werkt niet
Positie LOW:	lage snelheid
Positie MID:	middelmatige snelheid
Positie HIGH:	hoge snelheid

**Onderhoud**

Voor alle werkzaamheden aan de afzuigkap dient de afzuigkap van de elektrische stroom te worden gehaald. U kunt de afzuigkap ontvetten met warm zeepsop zonder gebruik van agressieve schoonmaakmiddelen of schuurmiddelen.

**Filters (afbeelding 6)**

De afzuigkap is voorzien van aluminium filters.

Afmetingen van aluminium filter : 398 mm x 229 mm - 2 stukken (H203i-60); 363 x 265mm - 2 stukken (H204i-60/205i-60/206i-60).

**Gloeilamp vervangen**

De afzuigkap is voorzien van twee gloeilamp met een sterkte van 20 W. Gloeilampen met hogere sterkte mogen niet gebruikt worden, om een oververhitting van de onderdelen van de afzuigkap te voorkomen. Voor het vervangen van de gloeilampen, controleer of de elektriciteit is uitgeschakeld.

**Waarschuwing! Gloeilampen kunnen heet zijn! Niet aanraken met blote handen!**

**Opmerking: er is geen garantie op gloeilampen.**

**Veiligheid Waarschuwing! In geval van een elektronische, moet de herstelling in de winkel gebeuren!**

**Garantie bepalingen**

Fabrikantgarantie H – is 24 maanden.

In geval van schade gelieve de verkoper te contacteren.

Garantie verplichtingen vervallen:

1. Indien er mechanische beschadigingen zijn
  2. indien er mechanische of andere beschadigingen zijn opgetreden ten gevolge van een fout van de gebruiker of ten gevolge van misbruik
  3. indien er mechanische of andere beschadigingen zijn opgetreden ten gevolge van een verkeerde installatie of aansluiting
  4. indien er mechanische of andere beschadigingen zijn opgetreden als gevolg van het niet volgen van de gebruiksaanwijzing;
- Er is geen garantie op natuurlijke slijtage.



Informatie met betrekking tot het verwijderen van oude apparatuur. Dit symbool betekent dat elektronische apparatuur niet als huishoudelijk afval verwijderd mag worden. Dit apparaat moet bij een afvalverwerkingscentrum afgeleverd worden na gebruik. Restauratie en de verwerking worden gedaan in overeenstemming met lokale wetgeving en Richtlijnen 2002/96/EC en 2006/66/EC.

Garantie bepalingen

**Waarschuwing!** Houd het aankoopbewijs bij samen met de afgestempelde garantie, om een klacht in te dienen. Zonder bovengenoemde is garantie niet toegestaan.

**Waarschuwing!** Voor de installatie gelieve te controleren of de voedingsspanning (V) en frequentie (H<sub>z</sub>) overeenstemmen met nominale gegevens, die worden aangegeven op de binnenkant van de ventilator.

**Waarschuwing!** Toestel is niet bestemd voor het gebruik door personen (ook door kinderen) met lichamelijke of mentale handicap.

Technische specificatie	H203i-60	H204i-60	H205i-60	H206i-60
Spanning (V)	220 - 240			
Frequentie (Hz)	50			
Vermogen (W)	250			
Productiviteit (m <sup>3</sup> /h)	600			
Geluidsniveau (dB)	60			
Bescherming	2			
Sterkte van gloeilamp (W)	2x20			
Gewicht (kg)	13.3	14	14	16.5

#### **Installatie**

Om de afzuigkap goed te laten werken, moet de afzuigkap op tenminste 600 mm boven de elektrische fornuis en tenminste 750 mm – boven een gasfornuis of gecombineerde fornuis (gaselektrische fornuis geïnstalleerd worden. (afbeelding 1).

Het apparaat wordt gebruikt als afzuigkap in een ventilatieregime (buitenlucht uitgang) of in koolfilter recirculatie regime (interne luchtzuivering). Beide regimes worden in de handleiding beschreven.

#### **Luchttuitlaat aan de buitenkant** (afbeelding 3)

De beste methode om geuren uit de keuken te verwijderen is – luchttuitlaat aan de buitenkant door de ventilatie leiding, of direct door de buitenmuur. In dit regime is het gebruik van een koolfilter is niet nodig.

Om de afzuigkap aan de ventilatieopening te installeren moeten een aantal metalen buizen met 150 mm diameter worden voorzien. Luchtkanaal aan te sluiten op afzuigflens. Er wordt niet aangeraden om spiraalvormige of aluminium buizen te gebruiken – het kan met het afzuigproces interfereren. De horizontale buizen worden een beetje scheef geïnstalleerd - richting luchttuitlaat.

In geval van gebruik van regime van luchttuitlaat aan de buitenkant, moet in de binnenkant van de afzuigkap een omkeerveentiel geïnstalleerd worden.

De afgevoerde lucht mag niet in schoorstenen of afvoerbouwen van gas- of verbrandingsproducten worden weggeleid.

Volg de algemene regels betreffende de luchttuitlaat van de kamers.

**Na de installatie van de afzuigkap, controleer of de regimeschakelaar op de juiste positie – P geïnstalleerd is. (afbeelding 2)**

#### **Gesloten luchtcirculatie** (afbeelding 4)

Afzuigkap wordt als luchtreiniger gebruikt indien er geen mogelijkheid is om buitenluchtkabels te installeren, alsook als er geen mogelijkheid is om de afzuigkap op het ventilatiesysteem aan te sluiten. In dit geval wordt de gefilterde lucht terug in de kamer gebracht, de afzuigkap mag niet aan het ventilatiekanaal worden aangesloten.

Voor de goede werking van de afzuigkap en de effectieve eliminatie van de geuren, moeten de filters regelmatig vervangen te worden (gezien de intensiteit van gebruik, tenminste één keer in 3 – 6 maanden).

**Na de installatie van de afzuigkap, controleer of de regimeschakelaar op de juiste positie – Q geïnstalleerd is. (afbeelding 2)**

#### **Voeding**

Voor de installatie, controleer of de voedingsspanning met de nominale gegevens overeenstemmen, die op de binnenkant van de afzuigkap worden aangegeven. Enkel de professionele elektriciens mag eclectische installaties installeren.

**De afzuigkap moet op zo'n manier geïnstalleerd worden dat het gemakkelijk is om het apparaat te bereiken en ingeval van nood de elektrische stroom af te sluiten.**

LV	Lietošanas instrukcija	4
EE	Kasutusjuhendid	6
LT	Vartotojo vadovas	8
RU	Руководство пользователя	10
EN	Instruction manual	12
FI	Käyttöopas	14
SE	Bruksanvisning	16
PL	Instrukcja obsługi	18
DE	Bedienungsanleitung	20
PT	Manual do utilizador	22
IT	Istruzioni per l'uso	24
FR	Mode d'emploi	26
ES	Manual del usuario	28
BG	Ръководство за потребителя	30
RO	Manuale de utilizare	32
CZ	Uživatelská příručka	34
BY	Кіраўніцтва карыстальніка	36
NO	Bruksanvisningen	38
DK	Brugermanual	40
NL	Gebruikershandleiding	42

**Uzmanību!** Lūdzam saglabāt pirkuma kvīti kopā ar apzīmīgotu garantijas talonu, lai būtu iespējams pieteikt reklamāciju, pretējā gadījumā garantija nebūs spēkā.

**Uzmanību!** Pirms montāžas, lūdz, pārbaudiet, vai elektrotīkla spriegums (V) un frekvence (H<sub>z</sub>) atbilst nominālajiem rādītājiem, kas iegravēti uz plāksnītes tvaika nosūcēja iekšpusē.

**Uzmanību!** Aprīkojums nav paredzēts lietošanai personām (iekļaujot bērnu) ar fiziskiem vai psihiskiem traucējumiem.

Tehniskie rādītāji	H2031-60	H2041-60	H2051-60	H2061-60
Spriegums (V)	220 - 240			
Frekvence (Hz)	50			
Jauda (W)	250			
Produktivitāte (m <sup>3</sup> /h)	600			
Trokšņa līmenis (dB)	60			
Aizsardzība	2			
Spuldžu jauda (W)	2x20			
Svars (kg)	13.3	14	14	16.5

#### Uztādīšana

Lai tvaika nosūcējs darbotos pareizi, tas jānovieto virtuvē vismaz 600 mm virs elektriskās plīts, bet vismaz 750mm – virs gāzes plīts vai kombinētās plīts (gāzes-elektriskā plīts). (att. 1)

Ierīce ir lietojama kā tvaika nosūcējs gan ventilācijas režīmā (ārējā gaisa izvade), gan ogles filtra recirkulācijas režīmā (iekšējā gaisa atīrīšana). Abi minētie tvaika nosūcēja izmantošanas režīmi ir aprakstīti instrukcijā.

#### Gaisa izvadīšana ārpusē (att. 3)

Labāka metode nepatīkamo aromātu izvadīšanai no virtuves ir – gaisa izvadīšana ārpusē caur ventilācijas kanālu, vai tieši caur āršieni. Šajā režīmā nav nepieciešams izmantot ogles filtru.

Lai pieslēgtu tvaika nosūcēju ventilācijas kanāliem, jāizmanto apaļas metāla caurules ar 150mm diametru. Gaisa vadu iestiprināt uz nosūcēja flanča. Nav ieteicams izmantot spirāļveida un alumīnija caurules – tas var apgrūtināt sūkņēšanas procesu. Horizontālās caurules instalējamas nedaudz slīpi gaisa izplūdes virzienā.

Ierīces izmantošanas gadījumā režīmā ar gaisa izvadīšanu ārpusē, vajag uzstādīt nosūcēja iekšpusē apgriezto vārstuli.

Gaisu nedrīkst izvadīt pa dūmvadu, kas paredzēts ar gāzi vai cita veida kurināmo darbināmu ierīču ražo dūmu izvadīšanai. Jāievēro vispārīgie noteikumi, kas attiecas uz gaisa izvadīšanu no telpas.

**Pēc nosūcēja uzstādīšanas ir nepieciešams pārbaudīt, vai ir pareizi uzstādīts režīmu pārlēdzējs - pozīcijā – P. (att. 2)**

#### Slēgtā gaisa cirkulācija (att. 4)

Nosūcēju izmanto kā gaisa atīrītāju gadījumā, kad nav iespējams ievilkt ārpusē izejošus gaisa vadus vai arī kad apstākļi neļauj nosūcēju pieslēgt ventilācijas sistēmā. Šajā gadījumā filtrētis gaisis tiek ievadīts atpakaļ telpā, tvaika nosūcējs var netikt pieslēgts pie ventilācijas kanāla.

Lai nosūcējs darbotos pareizi un efektīvi likvidētu smakas, filtri regulāri jāmaina (atkarībā no nosūcēja izmantošanas intensitātes vismaz reizi 3 – 6 mēnešos).

**Pēc nosūcēja uzstādīšanas ir nepieciešams pārbaudīt, vai ir pareizi uzstādīts režīmu pārlēdzējs - pozīcijā – Q. (att. 2)**

#### Elektroapgāde

Vispirms pārlicemieties, vai elektrotīkla spriegums atbilst tam, kas norādīts uz nosūcēja iekšpusē piestiprinātās nominālo rādītāju plāksnītes. Elektriskās instalācijas darbus drīkst veikt tikai profesionālis.

**Nosūcējam jābūt uzstādītam tāda veidā, lai būtu viegli tai piekļūst un vajadzības gadījumā to izslēgt no tīkla.**

#### Funkcionācija

For at emhätten fungerer ordentligt, skal det køre umiddelbart efter komfuret er tændt. Emhætten skal være slukket 10 minutter efter madlavning. Når maden er tilberedt, anbefales trækning ikke, fordi det flyder sammen med dampen, der stiger fra den varme mad, og damp og lugt spredes i hele rummet.

I tilfælde, hvor både emhætten og enheden der bruger gas eller andet brændstof (kedler, ovne, pejse, osv.) kører samtidig, er det nødvendigt med tilstrækkelig rumventilation.

#### Kontrol over emhættens drift (fig. 5)

Emhætten reguleres med tasterne som er placeret på frontpanelet. Tasterne har følgende funktioner:

Lyskontakt LIGHT - tænder / slukker belysning:

Ventilatorkontakt - tænder / slukker, indstiller hastigheden:

Position OFF: ventilatoren kører ikke

Position LOW: lav hastighed

Position MID: medium hastighed

Position HIGH: høj hastighed

#### Rengøring

For rengøring af emhætten skal den afbrydes fra elnettet. Emhætten skal vaskes med varmt sæbevand uden brug af slibende rengøringsmidler.

#### Filtre (fig. 6)

Emhætten er udstyret med aluminium filters.

Dimensioner på aluminium filter: 398 mm x 229 mm - 2 stk. (H2031-60); 363 x 265mm - 2 stk. (H2041-60/2051-60/2061-60).

#### Udskiftning af pære

To pærer med kapacitet på 20 W er installeret i emhætten. Det er ikke tilladt at bruge pære med mere strøm, fordi dette kan medføre overophedning af elementerne i emhætten. Sluk for strømmen, inden der skiftes pære.

**OBS! Pære kan være varm! Rør ikke ved pærer med bare hænder!**

**Bemærk: Pærerne dækkes ikke af garantien.**

**Sikkerhed OBS! I tilfælde af skader på elektriske ledninger, skal reparationer udføres på værksted!**

#### Garanti

Fabriksgaranti på H emhætter er 24 måneder.

I tilfælde af skader kontakt salgsstedet.

Garanti service gælder ikke i følgende tilfælde:

1. hvis det er konstateret mekaniske eller andre skader på varen
2. i tilfælde af mekaniske eller anden skader, hvis de kommer gennem fejlbetjening af ejeren eller som følge af uforståelig brug
3. i tilfælde af mekaniske eller anden skade, hvis de var et resultat af forkert installation eller tilslutning
4. i tilfælde af mekanisk eller anden skade, hvis de var resultatet af manglende overholdelse af de instruktioner, der er nævnt i vejledningen;

Garantien gælder ikke for normal slid.



Oplysninger om genbrug af gammelt udstyr. Dette symbol betyder, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må genbruges som husholdningsaffald, men at det skal leveres til et sted for indsamlings- og genanvendelse af husholdningsapparater. Genopbygning og genanvendelse udføres i overensstemmelse med lokale forordninger og direktiver 2002/96/EF og 2006/66/EF.

Garanti

**OB!** Gem venlīgst din kvittering for køb og garantikortet med stemplet, så du kan indsende en klage, ellers vil garantien ikke være gyldig.

**OB!** Før du installerer, sørg venlīgst for at spændingen (V) og frekvensen (Hz) på elmottet er i overensstemmelse med typeskiltets anførte data, som er indgraveret på en plade på inder siden af ventilatoren.

**OB!** Udstyret er ikke til brug af personer (herunder børn) med fysiske og psykiske handicaps.

Tekniske specifikationer	H203i-60	H204i-60	H205i-60	H206i-60
Elektrisk spænding (V)	220 - 240			
Frekvens (Hz)	50			
Kapacitet (W)	250			
Produktivitet (m <sup>3</sup> /h)	600			
Støjniveauet (dB)	60			
Beskyttelse	2			
Rotation (min)	2x20			
Vægt (kg)	13.3	14	14	16.5

#### Installation

For at emhætten fungerer ordentligt, skal den være installeret i køkkenet på mindst 600 mm over elektriske kogeplader, og mindst 750 mm over et gas eller kombineret (gas og el) komfur. (fig. 1).

Apparatet kan bruges som en emhætte og i tilstand for ventilation (ekstern luftledning), og i tilstand for aktivt kul filter recirkulation (intern luftrensning). Begge de ovennævnte tilstand for brug af emhætten er beskrevet i vejledningen.

#### Ekstern luftledning (fig. 3)

Den bedste måde at vise lugte ud fra køkkenet er at lede luften ud gennem ventilationskanalen eller direkte gennem ydermuren. I denne tilstand, er der ingen grund til at bruge et kulfilter.

For at vedhætte emhætten til ventilationskanalen, skal det bruges runde metalliske rør med en diameter på 150 mm. Udluftningsrøret skal monteres på flangen af emhætten. Det anbefales ikke at bruge spiral og aluminium rør - det kan komplicere sugeprocessen.

Når apparatet bruges i ekstern luftlednings-tilstand skal en kontraventil installeres på ydersiden af emhætten. Luften kan ikke suges gennem skorstenen, som skal bortsuge røg fra de enheder, der bruger gas eller andet brændstof. Den gældende lovgivning om ekstern luftledning fra rummet skal overholdes.

**Efter monterning af emhætten kontroller at kontakten for skift af tilstand er installeret på den rigtige måde - i P position. (fig. 2)**

#### Lukket luftcirkulation (fig. 4)

Emhætten bruges som luftrenser, når det ikke er mulig at trække eksterne udluftningsrør, eller når omstændighederne ikke tillader at tilslutte emhætten til ventilationssystemet. I dette tilfælde trækkes den filtrerede luft tilbage ind i rummet, emhætten kan ikke tilsluttes til ventilationskanalen.

For at emhætten fungerer ordentligt og eliminerer lugte effektivt, skal filtrene skiftes regelmæssigt (afhængigt af intensiteten af brug af emhætten mindst hver 3-6 måneder).

**Efter monterning af emhætten kontroller at kontakten for skift af tilstand er installeret på en rigtig måde - i Q position. (fig. 2)**

#### Strømtilførelse

Først og fremmest skal du sørge for, at netspændingen er i overensstemmelse med den, der er angivet på pladen med typeskiltet anførte data, monteret på inder siden af emhætten. Monter og eltilslutning skal kun foretages af faglærte personer.

**Emhætten bør installeres på et sted, der er let at nå, og hvis det er nødvendigt, at strømmen kan afbrydes fra apparatet.**

#### Darbinbas princips

Lai nosūcījs darbotos pareizi, tas jāieslēdz uzreiz pēc plīts ieslēgšanas. Nosūcījs jāieslēdz 10 minūtes pēc ēdiena pagatavošanas. Kamēr ēdiena tiek gatavots, nav pieļaujams caurvējš, jo tā plūsmas sajaukas ar tvaikiem, kas ceļas no karstā ēdiena, un tādējādi tvaiks un smakas izplatās pa visu telpu.

Gadījumos, kad vienlaikus tiek darbināts nosūcījs un ar gāzi vai cita veida kurināmo darbināma ierīce (katli, krāsnis, kamīni u.c.), jānodrošina pienācīga telpas vēdināšana.

#### Nosūcēja darbības vadība (zīm. 5)

Nosūcījs tiek vadīts ar spiedpogām, kas ir izvietotas uz priekšējā paneļa. Spiedpogām ir sekojošas funkcijas: Gaismasslēdzis LIGHT- ieslēdz/izslēdz apgaismojumu:

Ventilatora slēdzis - ieslēdz/izslēdz, uzstāda apgriezienus:  
 Pozīcija OFF: ventilators nedarbojas  
 Pozīcija LOW: zemi apgriezieni  
 Pozīcija MID: vidēji apgriezieni  
 Pozīcija HIGH: augsti apgriezieni

#### Kopšana

Pirms nosūcēja tīrīšanas tas jāieslēdz no elektrotilkta. Nosūcēju mazgā ar silto ziepjūdeni bez abrazīvo tīrīšanas līdzekļu izmantošanas.

#### Filtri (att. 6)

Nosūcēji ir aprīkoti ar alumīniju filtriem

Alumīnija filtra izmēri: 398 mm x 229 mm - 2 gab. (H203i-60); 363 x 265mm - 2 gab. (H204i-60/205i-60/206i-60).

#### Spuldžu nomaina

Nosūcēja ir uzstādītas divas spuldzītes ar jaudu 20 W. Neizmantoj lieliķas jaudas spuldzes, jo tādējādi var izraisīt nosūcēja elementu pārkaršanu. Atslēdziet elektroenerģiju pirms spuldžu nomainas.

**Uzmanību! Spuldzītes var būt karstas!**

**Piezīme: garantija neattiecas uz spuldzēm.**

**Drošība** Uzmanību! Elektroinstalācijas bojājuma gadījumā, remontu veikt darbnīcā!

#### Garantija

Ražotāja garantija uz tvaika nosūcējiem **H** ir – 24 mēneši.

Bojājumu gadījumā vērties tirdzniecības vietās.

Garantijas apkalpošana netiek veikta sekojošos gadījumos:

1. ir konstatēti preces mehāniski vai citi bojājumi
  2. mehānisko vai citu bojājumu gadījumā ja tie ir radušies preces īpašnieka vainas dēļ vai nesaudzīgas lietošanas rezultātā
  3. mehānisko vai citu bojājumu gadījumā ja tie ir radušies nepareizas uzstādīšanas vai pieslēgšanas rezultātā
  4. mehānisko vai citu bojājumu gadījumā ja tie ir instrukcijā minēto norādījumu neievērošanas;
- Garantija nevar tikt attiecināta uz dabīgo nolietojumu.



Informācija par veicu aprīkojuma utilizāciju. Šis simbols nozīmē, ka elektro un elektroniskais aprīkojums nevar tikt utilizēts kā sadzīves atkritumi, to jāpiegādā uz sadzīves iekārtu savākšanas un pārstrādes punktiem. Atjaunošana un pārstrāde tiek veikta saskaņā ar vietējo likumdošanu un Direktīvām 2002/96/EC un 2006/66/EC.

Garantija

**Tähelepanu!** Palume hoida alles ostukviitung koos piserdatud garantiaaloriga, et oleks võimalik esitada kaebusi, muidu garantii ei kehti.

**Tähelepanu!** Enne montaaži palun kontrollige, kas elektrovõrgu pinge (V) ja sagedus (Hz) vastab nominaalhäätajatele, mis on graveeritud plaadil äratõmbe sissekõljel.

**Tähelepanu!** Ventilatoreid ei tohi kasutada inimesed (kaasarvatud lapsed) füüsiliste või psühhiliste puuetega.

Tehnilised näitajad	H203i-60	H204i-60	H205i-60	H206i-60
Nominaalpinge (V)	220 - 240			
Sagedus (Hz)	50			
Koguvõimsus (W)	250			
Tootlikus (m³/h)	600			
Müra tase (dB)	60			
Ohutusklass	2			
Pööred (min)	2x20			
Kaal (kg)	13.3	14	14	16.5

#### **Paigaldus** (Joonis 1)

Ei auru äratõmme töötaks õigesti, tuleb see paigutada kööki vähemalt 600 mm kõrgusele elektripliidi kohale. Gaasi või kombineeritud (gaasi-elektri) pliidi korral kõrgus peab olema vähemalt 750 mm. (Joonis 1) Ärätõmme on mõeldud lõhnade ning auru äratõmbamiseks köögist, kuid kinnise tsirkulatsioonrežiimil see filtreerib õhu ning laseb selle tagasi ruumi (õhu puhastaja).

#### **Õhu väljavõtmine** (Joonis 3)

Parimaks meetodiks köögis olevate ebarneeldivate lõhnade eemaldamiseks on õhu äraviimine ventilatsioonisahti kaudu või vahetult läbi välisseina ruumist välja. Sellises režiimis pole vaja kasuada söefiltrit.

Auru äratõmbe ventilatsioonisahti külge ühendamiseks tuleb kasutada ümmargusi õhu äravoolutorusid (diameeter – 150mm) ning vastavat värvi auru äratõmmet. Õhu äravoolutoru tuleb kinnitada auru äratõmbe äärikülg külge. Seejuures pole vaja kasutada pikki torusid ega põlviseid. Horisontaalsed torud tuleb paigaldada õhusuudme suunas mõningase nurga all.

Kui seadeldis töötab õhu väljavõtmise režiimis, siis tuleb auru äratõmbe sisse paigaldada vastuklapp.

Õhu eemaldamist ei tohi teostada nende ventilatsioonikanalite kaudu, mida kasutatakse korstnate gaasi või muul viisil töötavate seadeldiste (s.t. nende seadeldiste jaoks, mis ei tööta elektriga) jaoks. Seejuures tuleb järgida õhu ruumist eemaldamise tüdli eskirju. Pärast auru äratõmbe paigaldamist tuleb kontrollida, kas töörežiimide ümberlülitil (õhu väljavõtmine) on õigesti paigaldatud.

**Lülitil asub turbiini bloki all ja õhu väljavõtmise režiimis peab olema asendis – P. (Joonis 2)**

#### **Õhu suletud tsirkulatsioon** (Joonis 4)

Juhul, kui välisseinale ligipääsu pole, võib auru äratõmmet hõlpsasti seadistada õhu puhastamiseks ebarneeldivatest köögilõhnadest. Te auru äratõmbe oostite. Sellisel juhul läheb õhk ruumi tagasi ning auru äratõmme ei ühendu ventilatsioonikanaliga.

Auru äratõmbe õigeks funktsioneerimiseks ning lõhnade tõhusaks absorbeerimiseks tuleb söefiltrid regulaarselt välja vahetada (kord 3-6 kuu jooksul, sõltuvalt seadeldise kasutamise intensiivsusest).

Kuna õhk tuleb ruumi tagasi läbi auru äratõmbe esiosas olevate pilude, siis tuleb 2 pilu sulgeda.

Pärast auru äratõmbe paigaldamist tuleb kontrollida, kas töörežiimide ümberlülitil – Õhu suletud tsirkulatsioon - on õigesti paigaldatud.

**Lülitil asub turbiini bloki peal ja õhu suletud tsirkulatsiooni režiimis peab olema asendis – Q. (Joonis 2)**

#### **Elektrivarustus**

Ennekõike kontrollige, kas elektrovõrgu pinge vastab nominaalnäitajatele, mis on graveeritud äratõmbe plaadil sisepoolel.

Elektroinstallatsiooni töid tohib sooritada vaid asjatundja.

**Äratõmme peab olema paigaldatud nii, et see oleks ligipääsetav ning vajadusel võimalik eraldada võrgust.**

#### **Funktsionmäte**

For at kjøkkenventilator skal fungere riktig, den skal slås på umiddelbart etter at oven er slått på. Kjøkkenventilator skal slås av 10 minutter etter maten er ferdiglaget. Man må unngå trekk mens man lager mat fordi den blandes sammen med damp som kommer fra den varme maten og slik damp og lukt spres over hele rommet.

Dersom det slås på samtidig kjøkkenventilator og forbrenningsapparat som fyres med gass eller annen brensel (kjele, oven, peis, etc.), det må sikres adekvat ventilasjon av rommet.

#### **Kontroll av kjøkkenventilator** (bilde 5)

Kjøkkenventilator blir styrt med trykkeknapper som er foran på panelen. Trykkeknapper har følgende funksjoner:

Lysbryteren LIGHT – slår på/slår av lyset.

Ventilatorbryteren - slår på/slår av, regulerer omdreininger.

Stilling OFF: ventilator er slått av

Stilling LOW: lav omdreining

Stilling MID: middels omdreining

Stilling HIGH: høy omdreining

#### **Vedlikehold**

For kjøkkenventilator skal renses, den skal kobles fra strømmettet. Kjøkkenventilator vaskes med varm såpevann uten abrasive rensedmidler.

#### **Filtre** (bilde 6)

Kjøkkenventilator er utrustet med med alluminiumsfilter.

Størrelser på alluminiumsfilter: 398 mm x 229 mm - 2 stykker (H203i-60); 363 x 265mm - 2 stykker (H204i-60/205i-60/206i-60).

#### **Utskifting av pæren.**

I kjøkkenventilator er det lyspærer med kapasitet 20 W. Ikke bruk lyspærer med større kapasitet fordi det kan føre til overheting av kjøkkenventilatoren. Slå av strømmen for utbytting av pæren.

**OBS! Lyspærer kan være varme! Ikke rør lyspærer med bare hender!**

**Anmerkning garantiet ikke gjelder lyspærer.**

**Sikkerhet OBS! Dersom det er skade i elektroinstallasjonen reparasjon skal gjennomføres på et verksted!**

#### **Garanti**

Produsentens garanti på kjøkkenventilator H - er 24 måneder.

I tilfellet av skade vennligst kontakt salgsstedet.

Garantiservice ikke gis i følgende tilfeller:

1. når man har oppdaget mekaniske eller andre skader
2. i tilfellet av mekaniske eller andre skader om de har oppstått som følge av eierenes handling eller ikke varsom bruk
3. som følge av mekaniske eller andre skader hvis de har oppstått som følge av ikke riktig installasjon eller tilkobling
4. som følge av mekaniske eller andre skader hvis de har oppstått på grunn av at man har ikke fulgt anvisninger i håndboken

Garanti gjelder ikke naturig slitasje



Informasjon om hvs som skal gjøres med gammelt utstyr. Denne symbolen betyr at elektrisk og elektronisk utstyr ikke kan kastes som vanlig avfall. Den skal leveres på returpunkter og gjenvinningsstasjoner for grovavfall. Gjenvinning blir gjort i samsvar med lokal lovgiving og Direktiver 2002/96/EC og 2006/66/EC.

Garanti
---------

**OBS!** Vennligst behold kvitteringen sammen med stemplet garanti for at det skal være mulig å kreve reklamasjon. I motsatt tilfellet garanti er ikke gyldig.

**OBS!** Vennligst sjekk før montasje om spenning (V) og frekvens (Hz) tilsvarer nominelle indikatorer som er på typeskiltet på innsiden av ventilator.

**OBS!** Utstyret ikke er egnet til bruk for fysisk eller psykisk hemmede personer eller barn.

Tekniske indikatorer	H2031-60	H2041-60	H2051-60	H2061-60
Spenning (V)		220 - 240		
Frekvens (Hz)		50		
Kapasitet (W)		250		
Produktivitet (m <sup>3</sup> /h)		600		
Støynivå (dB)		60		
Sikring		2		
Omdreininger (min)		2x20		
Vekt (kg)	13.3	14	14	16.5

#### Installasjon

For at kjøkkenventilator skal virke riktig, den skal plasseres i kjøkkenet minst 600 mm over elektriske kokeplater, men minst 750 mm over gassdyser eller blandede platetopper (gass-elektriske ovenen). (bilde 1).

Apparatet skal brukes som kjøkkenventilator både i ventilasjonsmodusen (det å suge ut ytre luft) og i kullfilters resirkulasjonsmodusen (indre lufts rensing). Begge de nevnte kjøkkenventilators bruksmåter er beskrevet i håndboken.

#### Utførsel av luft (bilde 3)

Den beste metoden for lufting av kjøkkenet for å bli kvitt ubehagelige lukter er å suge ut luft gjennom ventilasjonskanal eller direkte gjennom den ytre veggen. I denne modus det ikke er behov for bruk av kullfilter.

For å koble kjøkkenventilator til ventilasjonskanaler, må man bruke runde metallrør med 150 mm diameter. Luftrør kan man feste til ventilators koblingsring. Det anbefales ikke å bruke spiral- eller aluminiumsrør - det kan gjøre ventilasjonsprosessen vanskeligere.

Horisontale rør skal installeres med en liten skråning i retningen av luftens utgang.

Hvis luften trekkes ute mens kjøkkenventilator brukes, må man installere omvendt spjeld.

Luften kan ikke føres ut gjennom luftganger som er egnet for det å trekke ut røyk fra apparat som fyres med gass eller all annen brensel.

Man skal følge allmenne regler gjeldende lufting av rommet.

**Etter installasjon det er nødvendig å sjekke om bryteren befinner seg i riktig stilling - P. (bilde 2).**

#### Den lukkede sirkulasjon av luft

Kjøkkenventilator brukes som luffrensere i tilfellet når det ikke er mulig å installere i rommet luftrør med utgang på utsiden eller når det ikke er mulig å tilkoble kjøkkenventilator til ventilasjonssystemet. I dette tilfellet filtert luft blir ført tilbake i rommet og kjøkkenventilator må ikke nødvendigvis kobles til ventilasjonskanal.

For at kjøkkenventilator skal fungere riktig og utsette lukter på en effektiv måte, filtre skal skiftes regulært (avhengig av kjøkkenventilators bruksintensitet minst en gang i 3-6 måneder).

**Etter installasjon det er nødvendig å sjekke om bryteren befinner seg i riktig stilling - Q. (bilde 2).**

#### Strømtilførsel

Først må man må man forsikre seg om at nettspenningen svarer til de nominelle indikatorer på typeskiltet, som er plassert på innsiden av apparatet.

Elektrisk installasjonsarbeid kan utføres kun av profesjonell elektriker.

**Kjøkkenventilator må installeres slikt at det er lett tilgang til den og at den kan kobles av strømmen om det er nødvendig.**

#### Tøpprintsiip

Et åratømme tåoåtsks øigesti, tuleb see kãivitada kohe pãrast pliidi sisseliitamat. Åratømbe vøib vãlja liilitada 10 minuti pãrast sðgi valmimist. Senikaua kui sðõki valmistatakse ei ole soovitatav tõmbetuul, sest niivisi voolud segunevad auruga, mis tõuseb kuumas sðõgist, ning aurud ja lõhnad levivad kogu ruumis.

#### Kasutamine (Joonis 5)

Auru åratømme sõltuvalt mudelist on varustatud alljärgnevat kontrollseadmetega:

Valguslüliti LIGHT- valgus vãlja liilitatud / valgus sisse liilitatud:  
Mootorilüliti - mootor vãlja liilitatud / mootor sisse liilitatud, pðõrete:  
Positsioon OFF: mootor vãlja liilitatud  
Positsioon LOW: madal pðõrete  
Positsioon MID: keskmine pðõrete  
Positsioon HIGH: kõrge pðõrete

#### Hooldus

Enne åratømme puhastamist tuleb see eraldada elektrovgõrust. Åratõmmet pestakse kuumas seebivees leotatud ning korralikult vãnanatud riidelapiga. Regulaarselt hooldatud åratømme teenib vãga hãsti. Plekid, mis jãavad åratømbe peale pãrast fooliumi åravõtmist, tuleb puhkida pehme denaturaaõis leotatud riidega.

#### Filtriire vahetus ja kãte (Joonis 6)

Åratømme vøib olla varustatud alumiiniumistfiltrite.

Alumiiniumistfiltrite mmmõõdud: 398 mm x 229 mm - 2 tũkki (H2031-60); 363 x 265mm - 2 tũkki (H2041-60/2051-60/2061-60).

#### Valguspirnide vãljavahetamine

Auru åratømbe seadeldisse on paigaldatud 20W valguspirn. Årge kasutage valguspirne, mille vøimsus õletab 40W, sest see vøib põhjõstada auru åratømbe elementide õlekuumenemist. Valguspirn asub auru åratømbe sees. Auru åratømme on varustatud võrega, valguspirn vahetatakse vãlja pãrast võre eemaldamist. Pãrast valguspirni vãljavahetamist tuleb võre oma kohale tagasi panna. Seda tehakse luku abil, mis liigub noolega mãrgitud suunas. Enne valguspirnide vãljavahetamist liilitage elekter vãlja.

**Tãhelepanu! Valguspirni ei tohi vãlja vahetada plastmass-siibrit eemaldades.**

**Mãrkuis: valguspirnidele garantii ei kehti.**

**Õhutus Tãhelepanu! Kanali rikked korral remont tuleb sooritada spetsialiseeritud tũõkojais!**

#### Garantii

Ventilator H kehtib 24-kuune tootjagarantii.

Kalkimineku korral pðõrõude vastavasse muiigiettevõttesse.

Garantiteenindust ei teostata jãrgmistel juhtudel:

1. mehaaniliste vøi muude kahjustuste tuvastamisel
  2. osja sũi tõttu tekkinud mehaaniliste vøi muude seadeldise kahjustuste korral, samuti seadeldisega hooletu õmberkãimise korral
  3. ebaõige paigaldamise vøi vooluõrku liilitamise tõttu tekkinud mehaaniliste vøi muude seadeldiste kahjustuste korral
  4. kasutusjuhendiga sãtestatud kasutuseeskãrjade mitte-jãrgimisest tingitud mehaaniliste vøi muude seadeldiste kahjustuste korral;
- Garantii ei laiene seadeldise loomulikule kulumile.



Info vana seadmete utiliseerimise kohta. See sũmbol tãhendab, et elektrilisi jalektronilisi seadmeid ei tohi utiliseerida kui õlmjãatmeid, vaid neid peab toimetama elektriliste ja elektrooniliste seadmete õmberõõtlemisses punktidesse. Taastamine ja õmberõõtlemine toimub lahudes kohalikust seadusandlusest ja direktiivides 2002/96/EC ja 2006/66/EC.

Garantii

**Дэ́месіо!** Пра́сема і́сшагоці пёркімо квіта́ kartu su suantsпаудуоту гарантійс talonu, kad butų įmanoma pareikšti reklamaciją, priešingų atveju garantija negalios.

**Дэ́месіо!** Пrieš montavimą patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa (V) ir dažnis (Hz) atitinka nominaliųjų rodiklius, kurie įgraviruoti plokštelėje garų surinkėjo vidinėje pusėje.

**Дэ́месіо!** Įrenginys nėra pritaikytas naudoti žmonėms (taip pat vaikams) su sutrikusiomis fizinėmis ir psichinėmis funkcijomis.

Techniniai rodikliai	H203i-60	H204i-60	H205i-60	H206i-60
Nominali įtampa (V)	220 - 240			
Dažnis (Hz)	50			
Galingumas (W)	250			
Gamybos galingumas (m³/h)	600			
Triukšmo lygis (dB)	60			
Saugumo pakopa	2			
Lempučių galingumas (W)	2x20			
Svoris (kg)	13.3	14	14	16.5

**Montavimas:**

Siekiant, kad garų surinkėjas veiktų teisingai, jis statomas virtuvėje bent 600 mm aukščiau virš elektrinės viryklės, o virš dujinės viryklės arba kombinuotos viryklės (dujų – elektrinė viryklė) šis nuotolis turi būti bent 750 mm. (Pieš. 1) Surinkėjas skirtas kvapų ir garų išsiurbimui iš virtuvės, bet, dirbant uždaro cirkuliacijos režime, jis ora filtruos ir įves atgal į patalpą (oro valytuvus). (Pieš. 2)

**Oro išvedimas į išorę** (Pieš. 3)

Geriausias metodas nemalonių kvapų pašalinimui iš virtuvės – oro išvedimas per ventiliacijos angą arba betarpiškai per išorinę sieną patalpos gale. Tokiu būdu jums nebus poreikio naudoti anglių filtrą. Norint pajungti garų surinkėją prie ventiliacijos angos būtina naudoti apvalų 150mm ortakį, atitinkantį garų surinkėjo spalvą. Ortakį prie garų surinkėjo pritvirtinti su jungė. Nevertetų naudoti ilgus ortakius ir alkūnes.

Horizontalūs ortakiai iki išvedimo angos turėtų būti montuojami su nedideliais nuolenimais. Oro išvedimo į išorę montavimo metu, reikėtų įstatyti garų surinkėjo viduje atbulinį vožtuvą.

Neišvesti oro į išorę per ventiliacijos angą, kuria naudojiamasi, kaip dūmtakiu. Būtinai laikytis bendrų oro išvedimo iš patalpų taisyklių.

Sumontavus garų surinkėją, būtina patikrinti, ar teisingai nustatytas režimo jungiklis – Oro išmetimui į išorę.

**Jungiklis yra po turbino bloku ir oro išvedimo į išorę režimu, jungiklis turi būti nustatytas padėtyje – P. (Pieš. 2)**

**Uždara oro cirkuliacija** (Pieš. 4)

Tuo atveju, kai nėra galimybės išvesti oro prie išorinės sienos, garų surinkėjas lengvai gali būti panaudotas virtuvės nemalonių kvapų filtravimui. Šiuo atveju oras per filtrą grįžta atgal į patalpą ir garų surinkėjas gali būti neprijungiamas prie ventiliacijos angos. Taisiklingam garų surinkėjo darbui ir efektyviam kvapų susiurbimui, būtina anglies filtrą keisti (kartą į 3 – 6 mėnesius, priklausomai nuo prietaiso švarumo).

Kadangi oras grįžta atgal į patalpą per angą esančią garų surinkėjo priekyje, būtina uždaryti 2 angą.

Sumontavus garų surinkėją, būtina patikrinti, ar teisingai nustatytas režimo jungiklis – Uždara oro cirkuliacija.

**Jungiklis yra po turbino bloku ir uždaro oro cirkuliacijos režimu, jungiklis turi būti nustatytas padėtyje – Q. (Pieš. 2)**

**Elektros aprūpinimas**

Pirmiausia įsitikinkite, ar elektros tinklo įtampa atitinka tą, kuri nurodyta surinkėjo vidinėje pusėje pritvirtintoje nominaliųjų rodiklių plokštelėje. Elektros instaliacijos darbus gali vykdyti tiksliai profesionalas.

**Surinkėjas turi būti sumontuotas tokiu būdu, kad galima būtų lengvai patekti ir esant būtinumui išjungti jį iš tinklo.**

**Пры́мыні дзе́ння**

Каб выпяжка працавала правільна, яе неабходна ўключыць адразу пасля ўключэння пліты. Выпяжку неабходна выключыць праз 10 хвілін пасля прыгатавання ежы. Пакуль ежа гатуецца, не дапускаюцца скразнікі, таму што яго папокі змешваюцца з парам, які падмацае ад гарачай ежы, і, такім чынам, пар і пахі распаўсюджаюцца па ўсяму памяшканню.

У выпадках, калі адначасова працуе выпяжка і пры тасаванне, якое выкарыстоўвае газ ці іншае паліва (катлы, печы, каміны і інш.), неабходна забяспечыць належнае вентраванне памяшкання.

**Кіраваннем работ выпяжкі** (рыс. 5)

Выпяжка кіруецца кнопкамі, якія размяшчаюцца на пярэдняй панэлi.

Кнопкі маюць наступныя функцыі:

- Уключаальнік святла LIGHT – уключае/выключае асвятленне;
- Уключаальнік вентылятара – уключае/выключае, устанавівае абароты:
- Пазіцыя OFF: вентылятар не працуе;
- Пазіцыя LOW: нізкія абароты;
- Пазіцыя MID: сярэнія абароты;
- Пазіцыя HIGH: высокія абароты

**Аб’яда**

Перад чысткай выпяжкі яе неабходна даключыць ад электрасеткі. Выпяжку патрэбна мыць цёплай мыльнай вадой без выкарыстання абразіўных чысціцых сродакаў.

**Фільтры** (рыс. 6)

Выпяжка аснашчана алюмініевым фільтрам.

Памеры алімініевага фільтра: 398 mm x 229 mm - 2 шт. (H203i-60); 363 x 265mm - 2 шт. (H204i-60/205i-60/206i-60).

**Змена лямпачак**

У выпадкі аснашчаны 2 лямпачкі магутнасцю 20 Вт. Нельга выкарыстоўваць лямпачкі большай магутнасці, таму што такім чынам можна выкліцаць перагрэў элементаў выпяжкі. Даключайце электраэнергію перад зменай лямпачкі.

**Увага! Лямпачкі могуць быць гарачыя! Не дакранацца да лямпачак голымі рукамі!**

**Заўвага: гарантыя не распаўсюджваецца на лямпачкі.**

**Бяспека Увага! У выпадку пашкоджання электраісталаўны рамонт павінен ажыццяўляцца ў майстэрні!**

**Гарантыя**

Гарантыя вытворца Н - 24 месяцы.

У выпадку пашкоджання звяртацца ў месцы продажы.

Гарантыйнае абслугоўванне не забяспечваецца ў наступных выпадках:

1. калі канстатаваны механічны ці іншыя пашкоджанні тавара
2. у выпадку механічных ці іншых пашкоджанняў, калі яны з’явіліся на віне ўладальніка тавара ці ў выніку неакуратнага выкарыстання
3. у выпадку механічных ці іншых пашкоджанняў, калі яны з’явіліся ў выніку няправільнай устаноўкі ці падключэння
4. у выпадку механічных ці іншых пашкоджанняў, калі яны з’явіліся ў выніку невыканання ўпамянутых у інструкцыі ўказанняў;

Гарантыя не распаўсюджваецца на натуральны знос.



Інфармацыя пра ўтылізацыю старога абсталявання. Гэты сімвал азначае, што электрычнае і электроннае абсталяванне не можа быць утылізавана як бытавыя адходы, яго неабходна даставіць у пункт збора і перапрацоўкі бытавых прыбораў. Аднаўленне і перапрацоўка ажыццяўляецца ў адпаведнасці з месцовым заканадаўствам 2002/96/ЕС і 2006/66/ЕС.

Гарантыя



**Увага!** Просьба захаваць чэк на пакунку і гарантыйны талон з пячаткай, каб можна было падаць рэкламацыю, у адваротным выпадку гарантыя не будзе спраўдана.

**Увага!** Перад мантажом, калі ласка, правярце, ці адпавядае напружанне (В) і частата (Гц) электрасеткі намінальным паказчыкам, якія вытравараны на пласцінцы з унутранага боку вентылятара.

**Увага!** Абсталаванне не прадастаўляецца для карыстання асобамі (у тым ліку дзецьмі) з фізічнымі і псіхічнымі парушэннямі.

Тэхнічныя характарыстыкі	H203i-60	H204i-60	H205i-60	H206i-60
Напружанне (В)	220 - 240			
Частата (Гц)	50			
Магутнасць (Вт)	250			
Прадуктыўнасць (м <sup>3</sup> /г)	600			
Узровень шуму (дБ)	60			
Ахова	2			
Магутнасць лампачак (Вт)	2x20			
Вага (кг)	13.3	14	14	16.5

#### Устаноўка

Каб выцяжка працавала правільна, яе неабходна ўстанавіць на кухні як мінімум у 600 мм над электрычнай палітой і як мінімум у 750 мм над газавай ці камбінаванай (газава-электрычнай) палітой. (рыс. 1).

Прыстасаванне можна выкарыстоўваць як выцяжку і ў рэжыме вентыляцыі (знешні вывад паветра), і ў рэжыме рэцркуляцыі вутальнага фільтра (унутраная ачыстка паветра). Абодва вышэйзгаданых рэжыма выкарыстання выцяжкі апісаны ў інструкцыі.

#### Вывад паветра навор (рыс. 3)

Лепшы спосаб для вывада непрамыных пахаў з кухні – гэта вывад паветра навор па вентыляцыйнаму каналу ці найпрост праз знешнюю сцену. У гэтым рэжыме няма неабходнасці выкарыстоўваць вугальны фільтр.

Каб пакалочыць выцяжку да вентыляцыйнага каналаў, неабходна выкарыстоўваць круглыя металічныя трубы з дыяметрам 150 мм. Паветрава замкнёна на фанны вышэйкі. Не рэкамендуецца выкарыстоўваць спіральныя і аломіненныя трубы – гэта можа ўскладніць працэс выцяжкі. Гарызантальныя трубы павінны быць змацаваныя німнога нахілена ў напрамку вывада паветра. У выпадку выкарыстання прыстасавання ў рэжыме вывада паветра навор неабходна ўстанавіць на знешняй старане выцяжкі адваротны капан.

Паветра негэта выводзіць па дымаду, які прадастаўляецца для вываду адыму да прыстасаванняў, якія выкарыстоўваюць газ ці іншае паліва. Павінны захоўвацца агульныя правілы вывада паветра з памяшкання.

**Пасяя ўстаноўкі выцяжкі неабходна правярць, ці правільна ўстаноўлены пераклачальнік рэжымаў – у пазіцыю P. (рыс. 2)**

#### Закрытая рэркуляцыя паветра (рыс. 4)

Выцяжку выкарыстоўваюць як ачышчальнік паветра ў выпадку, калі няма магчымасці працягнуць выходзячы навор паветравыя ці калі абставіны не дазваляюць пакалочыць выцяжку да вентыляцыйнай сістэмы. У гэтым выпадку фільтраванне паветра выводзіцца адваротна ў памяшканне, выцяжка можа не пакалочыцца да вентыляцыйнага канала.

Каб выцяжка працавала правільна і эфектыўна ліквідавала пахі, фільтры неабходна рэгулярна мяняць (у залежнасці ад інтэнсіўнасці выкарыстання выцяжкі як мінімум раз у 3-6 месяцаў).

**Пасяя ўстаноўкі выцяжкі неабходна правярць, ці правільна ўстаноўлены пераклачальнік рэжымаў – у пазіцыю Q. (рыс. 2)**

#### Электраабезбячэнне

У першую чаргу пераканайцеся ў тым, што напружанне электрасеткі адпавядае таму, што ўказана на пласцінцы намінальных паказчыкаў, прымацаванай да ўнутранай стараны выцяжкі. Электраінсталяцыйныя работы можа ажыццяўляць толькі прафесіянал.

**Выцяжка павінна быць устаноўлена ў такім месцы, каб было лёгка да яе падыхаць і ў выпадку неабходнасці выключыць яе з сеткі.**

#### Вейкімо принципас

Kad surinkėjas veiktų teisingai, jis įjungiamas iškart po viryklės įjungimo. Surinkėjas išjungiamas 10 minučių po valgio gaminimo. Kol valgis gaminamas, neturi būti skersvėžio, nes jo srautas susimaišo su garais, kylančiais nuo karšto valgio, ir tokiu būdu garai ir kvapai išplinta po visą patalpą.

#### Наудојимас (Піеš. 5)

Jungiklių funkcijos:

Šviesos jungiklis LIGHT- įjunga/išjunga šviesa:

Motora jungiklis — įjunga/išjunga motora, nustato apyvarta:

Пozicija OFF: motoras išjungtas

Пozicija LOW: žema apyvarta

Пozicija MID: vidutine apyvarta

Пozicija HIGH: aukšta apyvarta

#### Приеžiūra

Prieš surinkėjų valymą jis išjungiamas iš elektros tinklo. Surinkėją plauna karštame muiluotame vandenyje pamirkytu ir gerai išgėžtu skudurėliu.

#### Филтру кейтимас ир пriedanga (Joonis 6)

Garų surinkėjas turi aluminio filtrus.

Aluminio filtrų matmenys: 398 mm x 229 mm - 2 vnt. (H203i-60); 363 x 265mm - 2 vnt. (H204i-60/205i-60/206i-60).

#### Лемпуеіų кейтимас

Prietaisai sumontuotas du 20 W lempučių. Negalima naudoti galinesnės, nei 40 W lempučių, nes gali pakeičiami garų surinkėjo dalis. Lempučių yra garų surinkėjo viduje. Garų surinkėjas padengtas sietėliu ir lempučių keičiama nuėmus sietėli. Po lempučių pakeitimo sietėli įstatykite atgal į garų surinkėją. Tai daroma rankenėlių pagalba, kuriuos juda paženklinta kryptimi. Atjunkite prietaisą nuo elektros maitinimo prieš keičiant lemputes.

#### Дэмосіо! Negalima кейті лемпуеіų нуеімос пластикіне ұзіваре.

#### Прімінімас: лемпуеіų несутеікіама гарантіја.

**Саугамас Дэмосіо!** Kanalo gedimų atveju remontas vykdomas specializuotoje dirbtuvėje.

#### Garantija

Kanaliųjų ventiliatorių H suteikiama – 24 mėnesių gamintojo garantija.

Gedimo atveju kreipkitės į pirkimo vietą.

Garantija nesuteikiama jeigu:

1. konstatuojamas mechaninis arba kitoks pažeidimas
2. esant mechaniniams arba kitokiems prietaiso pažeidimams, kurie padaryti perkėjo dėl neatsargumo
3. esant mechaniniams arba kitokiems prietaiso pažeidimams, kurie padaryti nesilaikant nustatymo taisyklių, ar pajungimo prie elektros įtampoms
4. esant mechaniniams arba kitokiems prietaiso pažeidimams, kurie padaryti perkėjo nesilaikant eksploatacijos taisyklių, kuriuos nurodytos instrukcijoje;

Garantija nesuteikiama esant natūraliam prietaiso nusidėvimėjimui.



Informacija apie seno įrenginio utilizavimą. Šis simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos įrenginiai negali būti utilizuojami kaip buitinės atliekos, o turi būti pristatytas į elektros ir elektronikos perdirbimo punktą. Grąžinimas ir perdirbimas vyksta pagal vietinio įstatymo leidėjo direktyvas 2002/96/EC ir 2006/66/EC.

Garantija

**Внимание!** Просим сохранять чек покупки вместе с проштампованным гарантийным талоном с целью возможной рекламации. Без этого гарантия не будет иметь законную силу.

**Внимание!** Перед монтажом, пожалуйста, проверьте напряжение (V) и частоту (Hz) на соответствие их параметрам, которые находятся в таблице номиналов внутри вентилятора.

**Внимание!** Оборудование не предусмотрено для использования людьми (включая детей) с расстроенными физическими или психическими функциями.

Технические показатели	H203i-60	H204i-60	H205i-60	H206i-60
Напряжение (В)	220 - 240			
Частота (Гц)	50			
Мощность (Вт)	250			
Производительность (м³/ч)	600			
Уровень шума (дБ)	60			
Уровень охраны	2			
Мощность лампочек (Вт)	2x20			
Масса (кг)	13.3	14	14	16.5

**Монтаж**

Для правильной работы кухонная вытяжка должна быть размещена мин. 600 мм выше электрической плиты. В случае газовой, или электрическо-газовой плит мин. расстояние 750 мм. (Рис. 1)

Бытовой прибор проектировался, как вытяжка с выводом воздуха наружу или как фильтр (очистка воздуха внутри помещения). Оба режима работы вытяжки описаны в данной инструкции.

**Выведение воздуха наружу (Рис. 3)**

Лучший метод введения неприятных запахов с кухни - отвод воздуха через вентиляционную шахту или непосредственно через наружную стену за пределы помещения. В этом режиме, нет необходимости в использовании угольного фильтра.

Чтобы подкачать вытяжку к вентиляционной шахте необходимо использовать круглые трубы-воздуховоды диаметром 150 мм и соответствующие шевты вытяжки. Воздуховод закрепить на фланце вытяжки. Горизонтальные трубы должны быть установлены под небольшим наклоном в направлении устья воздуха.

В случае работы прибора в режиме выводов воздуха наружу, следует установить внутри вытяжки обратный клапан.

Не отводите воздух наружу через вентиляционные каналы, которые используются как дымоходы приборов, работающих не на электричестве, а на газе или другом топливе. Необходимо соблюдать общие правила по отводу воздуха из помещения.

После установки вытяжки необходимо проверить, правильно ли установлен переключатель режимов - Выведение воздуха наружу.

**Переключатель находится над блоком турбины и в режиме выведения воздуха наружу должен быть установлен в позиции – Р. (Рис. 2)**

**Закрытая циркуляция воздуха (Рис. 4)**

В случаях, когда нет доступа к внешней стене, вытяжка может легко быть приспособлена, для очистки воздуха от запахов кухни. В этом случае воздух возвращается назад в помещение, вытяжка может не быть присоединена к вентиляционному каналу.

Для правильной работы вытяжки и эффективного впитывания запахов необходимо регулярно менять угольные фильтры (раз в 3 - 6 месяцев, в зависимости от частоты использования прибора). Так как воздух возвращается назад в помещение через отверстия в передней части вытяжки, необходимо закрыть 2 отверстия.

После установки вытяжки необходимо проверить, правильно ли установлен переключатель режимов - Закрытая циркуляция воздуха.

**Переключатель находится над блоком турбины и в режиме закрытой циркуляции воздуха должен быть установлен в позиции – Q. (Рис. 2)**

**Электрическая сеть**

Убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует таблице номиналов внутри вытяжки. Подключать электрооборудование может только профессионал. **Оборудование должно быть установлено таким образом, чтобы обеспечить лёгкий доступ к нему и лёгкое отсоединение от сети.**

**Провозной принцип**

Чисте-ли, абыч оdsaвац справне фунговал, musi byt zapnuty okamzite po zapnuti sporaku. Odsavaц je tpeba vypnout po 10 minutach varenі. Zatimco se jidlo pripravuje, nejsou pruvany pripusnе, protoze to tece v smesi s parou, která se zvedne z tepleho jidla, a tim páry a pachy šířі po celé místnosti.

V případech, kdy je v provozu jiný přístroj, který používá plyn nebo jiná paliva (kotle, pece, krby, apod.), je potřebné dostatečně větrání místnosti.

**Ovládání odsavačem (obr. 5)**

Odsavač je ovládan pomocí tlačítek umístěných na čelním panelu. Tlačítka mají následující funkce:

Spínač světel LIGHT - zapíná / vypíná světlo:

Spínač ventilátoru - zapíná / vypíná, udává tempo:

Poloha OFF: ventilátor nefunguje

Pozice LOW: nízká rychlost

Pozice MID: Střední rychlost

Pozice HIGH: vysoká rychlost

**Péče**

Před čištěním odsavače je třeba odpojit od sítě. Odsavač je třeba omýt teplou mýdlovou vodou bez použití abrazivních prostředků.

**Filtry (obr. 6)**

Odsavač je vybaven hliníkovým filtrem.

Hliníkový filtrů: 398 mm x 229 mm - 2 ks. (H203i-60); 363 x 265mm - 2 ks. (H204i-60/205i-60/206i-60).

**Výměna žárovky**

V odsavači jsou instalované žárovky výkonem 20 wattů. Nelze použít žárovky z větším výkonem,, protože tímto způsobem může dojít k přehřátí prvků odsavače. Vypněte napájení před výměnou žárovky.

**Pozor! Žárovky mohou být horké! Nedotýkejte se žárovky holými rukama!**

**Poznámka: Žáruka se nevztahuje na žárovky.**

**Bezpečnostní upozornění** Pozor!V případě poškození elektrického vedení, opravy by mělo být provedeno ve servisu!

**Žáruka**

Žáruka výrobce H - 24 měsíců.

V případě poškození se obraťte na místo prodeje.

Žáruční servis se neposkytuje v těchto případech:

1. Je-li zjištěno mechanické nebo jiné poškození zboží
2. V případě mechanického nebo jiného poškození, pokud přijdou vinou vlastníka zboží nebo v důsledku neopatrného použití
3. V případě mechanického nebo jiného poškození, pokud to byl výsledek nesprávné instalace nebo připojení
4. V případě mechanického nebo jiného poškození, pokud to byl výsledek nedodržení pokynů uvedených v poradenství;
- Žáruka se nevztahuje na běžné opotřebení.



Informace o recyklaci starých zařízení. Tento symbol znamená, že elektrické a elektronické vybavení nemí být likvidováno jako domovní odpad, musí být doneseno do místa sběru a recyklaci domácích spotřebičů. Výužití a recyklace se provádí v souladu s místními předpisy a směrnice 2002/96/EC a 2006/66/EC.

Žáruka	
--------	--

**Позор!** Prosim, mějte úctenku o koupi a záruční list s razítkem, tak si můžete podat stížnost, jinak záruka nebude platná.

**Позор!** Před instalací se ujistěte, že napětí (V) a frekvence (Hz) elektrické sítě odpovídá nominálním ukazatelům, které jsou vytvořeny na štítku na vnitřní straně ventilátoru.

**Позор!** Zařízení není k dispozici pro použití osobami (včetně dětí) s tělesným a mentálním postižením.

Technické parametry	H203i-60	H204i-60	H205i-60	H206i-60
Napětí (V)	220 - 240			
Frekvence (Hz)	50			
Výkonost (W)	250			
Produktivita (m³/h)	600			
Úroveň šumu (dB)	60			
Ochrana	2			
Napájení osvětlení (W)	2x20			
Váha (kg)	13.3	14	14	16.5

**Instalace**

Abych odsavač správně fungoval, musí být instalován v kuchyni nejméně 600 mm nad elektrický sporák, a nejméně 750 mm nad plynovým nebo kombinovaným (plynovým a elektrickým), sporákem. (obr. 1).

Zařízení lze použít jako odsavač v režimu ventilace (výstup vzduchu) a recyklování filtru s aktivním uhlím (vnitřní čištění vzduchu). Oba výše popsané režimy použití jsou popsané v návodu.

**Výstup vzduchu směrem ven (obr. 3)**

Nejjednodušší způsob, jak odstranit pachy z kuchyně – je výstup vzduchu do vnějšího potrubí ventilace, nebo přímo přes vnější stěnu. V tomto režimu není nutné použít filtr s aktivním uhlím.

Pro připojení odsavače k větracímu kanálu, musíte použít kulaté kovové trubky o průměru 150 mm. Potrubí namontovat na přírubě odsavače. Není doporučeno používat spirály a hliníkové trubky - to může komplikovat proces odsávání. Horizontální potrubí by mělo být namontováno v mírně nakloněném směrem ke stažení vzduchu.

Když je zařízen v režimu výstupu vzduchu ven, má být instalován na vnější straně zpětné ventily. Vzduch nelze odstranit komínem, který je určen pro odsávání kouře z přístrojů, které používají plyn nebo jiná paliva. By se mělo řídit obecnými pravidly odsávání vzduchu z místnosti.

**Po instalaci odsavače zkontrolovat, zda je přepínač instalován - v pozice P. (Obr. 2)**

**Uzavřená cirkulace vzduchu (obr. 4)**

Odsavač se používá jako čistič vzduchu, když nelze dostat ven vzduchové kanály, nebo, pokud okolnosti neumožňují připojení odsavače na větrací systém. V tomto případě je vzduch filtrován zpět do místnosti, odsavač nemůže být připojen k tažení ventilace.

Abych odsavač fungoval správně a účinně odstraňoval zápach, měli by se pravidelně měnit filtry (v závislosti na intenzitě provozu, alespoň jednou na 3-6 měsíců).

**Po instalaci odsavače zkontrolovat, zda je přepínač instalován - v pozice Q. (Obr. 2)**

**Elektrické napájení**

Nejdříve se ujistěte, že napětí v síti odpovídá hodnotě uvedené na záznamu nominálních ukazatele, připojené na vnitřní straně odsavače.

Práce elektrické instalace může provádět pouze odborník.

Odsavač by měl být instalován v místě, které bylo snadné se blížít k ní, a v případě potřeby vypnout ze sítě.

**Работа вытяжки**

Для правильной работы вытяжки, включать прибор сразу после включения плиты. После окончания готовки, выждать 10 мин., после чего прибор выключить. Во время готовки избегать сквозняка во избежание распространения пара по всему помещению. Если вытяжка используется в том же помещении, что и бытовые приборы (котлы, печи, камин, и т.п.), работающие на газе или другом топливе, в помещении должна быть обеспечена адекватная вентиляция.

**Управление работой вытяжки (Рис. 5)**

Вытяжка управляется кнопками, расположенными на передней панели. Переключатели-кнопки имеют следующие функции:

Переключатель света LIGHT- включает / выключает освещение;  
 Переключатель турбины - включает / выключает обороты:

Позиция OFF: турбина не работает  
 Позиция LOW: низкие обороты  
 Позиция MID: средние обороты  
 Позиция HIGH: высокие обороты

**Уход**

Перед чисткой вытащить штепсель из розетки. Оборудование моется теплой водой с мылом, без абразивных средств.

**Фильтры (Рис. 6)**

Вытяжка оснащена алюминиевыми фильтрами.

Размеры алюминиевого фильтра: 398 mm x 229 mm - 2 шт. (H203i-60); 363 x 265mm - 2 шт. (H204i-60/205i-60/206i-60).

**Замена лампочек**

В устройство установлены две лампочки мощностью 20 Вт. Не использовать лампочки мощностью выше 40 Вт, т.к. это может привести к перегреву элементов вытяжки. Лампочка находится внутри вытяжки. Вытяжка снабжена сетью, лампочка меняется после свечения сите. После замены лампочки поместить сетку обратно в вытяжку. Отключите электроэнергию перед заменой лампочек.

**Внимание! Не следует менять лампочки при помощи снятия пластмассовой заслонки.**

**Примечание: на лампочки не распространяется гарантия.**

**Безопасность. Внимание! В случае повреждении электропроводки, ремонт производить в мастерской!**

**Гарантия**

На вентиляторы **H** распространяется гарантия производителя – 24 месяца.

В случае поломки обращайтесь в места торговли.

Гарантийное обслуживание не производится в следующих случаях:

1. констатированы механические или иные повреждения
2. при наличии механических или иных повреждений прибора полученных по вине покупателя либо из-за небрежного обращения
3. при наличии механических или иных повреждений прибора полученных при несоблюдении правила установки или подключения к электросети
4. при наличии механических или иных повреждений прибора полученных при несоблюдении правила эксплуатации, указанных в инструкции;

Гарантия не распространяется на естественный износ прибора.



Информация по Утилизации старого оборудования. Этот символ означает, что электро и электронное оборудование не может быть утилизировано как бытовой мусор, а должно быть доставлено в пункты по переработке электро и электронного оборудования. Восстановление и переработка происходит в соответствии с местным законодательством и Директивами 2002/96/ЕС и 2006/66/ЕС.

Гарантия
----------

**Warning!** We do recommend you to save the bill of purchase with stamped guarantee coupon, for the purpose of possible reclamation. Otherwise guarantee will be not in legal force.

**Warning!** Before connecting to the mains supply ensure that mains voltage (V) and frequency (Hz) corresponds to the parameters on the rating plate inside the cooker hood.

**Warning!** The equipment is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental ability.

Technical information	H203i-60	H204i-60	H205i-60	H206i-60
Voltage (V)	220 - 240			
Phase (Hz)	50			
Power (W)	250			
Suction power (m <sup>3</sup> /h)	600			
Noise level (dB)	60			
Security Level	2			
Illumination (W)	2x20			
Weight (kg)	13.3	14	14	16.5

**Installation**

For appropriate performance a minimum clearance height of 600 mm is required when installed above an electric oven. In a case of gas or electric-gas oven a minimum clearance height is 75 mm. (Fig. 1)

Cooker hood is designed to extract unpleasant odours and steams from the kitchen or in recirculation mode - it's used for air filtering and exhausting the filtered air back to the kitchen (air cleaner). Both the mentioned cooker hoods modes are described in instruction.

**Air extraction (Fig. 3)**

The best method of extracting the unpleasant odours from a kitchen is – to take the polluted air out through a ventilation shaft, or straight through the outside wall. In this mode it is not necessary to use a charcoal filter.

To connect the cooker hood to the ventilation shaft it is necessary to use round metal duct with a 150 mm diameter. Fasten an air duct on a flange of the cooker hood. Horizontal ducts must be set under a small inclination in the direction of air source.

To use a cooker hood in the air extraction mode fix the damper (flaps) into the air outlet adapter.

The ducting system for the appliance must not be connected to ventilation system which is being used by other appliances that are working on gas or another kind of fuel. It is necessary to observe the common rules of exhausting air from an apartment.

**After the installation of hood is required to verify whether it is properly installed regime shift - in - P. (Fig. 2)**

**Recirculation (Fig. 4)**

In case when it is impossible to supply an air duct for air exhaustion outside, and also if regulations doesn't allow connecting the cooker hood into the vent channel, cooker hood can be used in recirculation mode, as an air cleaner. In this case filtered air is exhausted back to the kitchen and it's not necessary to connect the cooker hood to the vent channel.

For correct work of cooker hood and effective absorption of smells it is necessary regularly to change the charcoal filters (the filter should be replaced once in 3-6 months depending on the frequency of use).

**After the installation of hood is required to verify whether it is properly installed regime shift - in - Q. (Fig. 2)**

**Electrical Connections**

Ensure that mains voltage (V) corresponds to the parameters on the rating plate inside the cooker hood. Any electrical installations should be undertaken by qualified electrician.

**Please ensure that when the appliance is installed it is easily accessible to an engineer in the event of breakdown and can be easily disconnected from the mains supply.**

**Principiul de functionare.**

Pentru ca hota aspirantă să funcționeze corect, aceasta trebuie să fie conectată imediat după conectarea aragazului. Hota trebuie să fie deconectată după 10 minute după gătire. În timpul pregătirii alimentelor, asigurați-vă că nu este curent de aer, în caz contrar fluxul acestuia se amestecă cu aburii care se ridică de la mâncarea fierbinte, și astfel aburii și mirosurile se răspândesc în întreaga încăper.

În cazurile în care hota funcționează concomitent cu aparatul alimentat cu gaze sau alt combustibil (cazane, cuptoare, cămine etc.), asigurați ventilarea corespunzătoare a încăperii.

**Gestiunea funcționării hotei (fig. 5)**

Hota este gestionată de butoane amplasate pe panoul frontal. Butoanele au următoarele funcții:

- Comutatorul luminii LIGHT - aprinde / stinge iluminata;
- Comutatorul ventilatorului - pornește / oprește, stabilește viteza:
- Poziția OFF: ventilatorul nu funcționează
- Poziția LOW: viteză mică
- Poziția MID: viteză medie
- Poziția HIGH: viteză mare

**Îngrijire**

Înainte de a curăța hota, aceasta trebuie să fie deconectată de la rețea. Hota trebuie să fie spălată cu apă caldă cu săpun fără a utiliza abrazive.

**Filtrele (fig. 6)**

Hota aspirantă este dotată cu o filtru de aluminiu. Dimensiunile filtrului de aluminiu: 398 mm x 229 mm - 2 buc. (H203i-60); 363 x 265mm - 2 buc. (H204i-60/205i-60/206i-60).

**Înlocuirea becurilor**

Hota are instalat două becuri cu capacitatea de 20 W. Nu folosiți becuri de o putere mai mare, deoarece astfel puteți provoca supraîncălzirea elementelor hotei. Înainte de a schimba becurile, deconectați alimentarea cu energie electrică.

**Atenție! Becurile pot fi fierbinti! Nu atingeți becurile cu mâinile goale!**

**Notă: garanția nu se referă la becuri.**

**Siguranța** Atenție! În caz de deteriorare a instalării electrice, reparația va fi efectuată în atelier!

**Garanția**

Garanția se referă **H** și durează 24 de luni.

În caz de defecțiune, adresați-vă la punctele de vânzare.

Deservirea de garanție nu este prevăzută în următoarele cazuri:

1. sunt constatate defecțiuni mecanice sau alte deteriorări
2. sunt constatate defecțiuni mecanice sau de alt tip cauzate de proprietarul aparatului sau ca rezultat al utilizării neglijente
3. sunt constatate defecțiuni mecanice sau de alt tip cauzate de instalarea sau conectarea necorespunzătoare
4. sunt constatate defecțiuni mecanice sau de alt tip cauzate de nerespectarea indicațiilor din instrucțiuni;

Garanția nu se aplică uzurii normale.

În formații despre reciclarea echipamentului vechi. Acest simbol înseamnă că echipamentul electric și electronic nu poate fi reciclat în calitate de deșeu menajer, acesta trebuie să fie livrat la punctul de colectare și reciclare a aparatelor de uz casnic. Restabilirea și reciclarea se desfășoară în conformitate cu reglementările locale și directivele 2002/96/CE și 2006/66/CE.



Garanția

**Atenție!** Vă rugăm să păstrați bonul de cumpărare și certificatul de garanție ștampilat, pentru a putea eventual depune o cerere de reclamație, în caz contrar garanția nu va fi valabilă.

**Atenție!** Înainte de instalare, asigurați-vă că tensiunea (V) și frecvența (Hz) rețelei electrice corespund indicatorilor nominali, care sunt gravati pe placa fixată pe partea interioară a ventilatorului.

**Atenție!** Aparatul nu este prevăzut pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu dizabilități fizice și mentale.

Caracteristici tehnice	H203i-60	H204i-60	H205i-60	H206i-60
Voltaj (V)	220 - 240			
Frecvența (Hz)	50			
Puterea (W)	250			
Productivitatea (m <sup>3</sup> /h)	600			
Nivelul de zgomot (dB)	60			
Protecția	2			
Puterea becurilor (W)	2x20			
Greutatea (kg)	13.3	14	14	16.5

#### Instalarea

Pentru a asigura funcționarea corectă a hotei aspirante, aceasta trebuie să fie instalată la bucătărie cel puțin 600 mm deasupra plitei electrice, și cel puțin 750 mm deasupra aragazului sau aragazului combinat (electric și gaz). (fig. 1). Instalația poate fi utilizată în calitate de hotă aspirantă și în regim de ventilare (evacuarea în exterior a aerului) și în regim de reciclare a filtrului de carbon (purificare interioară a aerului). Ambele regimuri menționate mai sus de utilizare a hotei aspirante sunt descrise în instrucțiuni.

#### Evacuarea aerului în exterior (fig. 3)

Modalitatea optimă de evacuare a mirosurilor din bucătărie este evacuarea prin conducta de ventilație a aerului în afară sau direct prin perețele exterior. În acest caz nu este necesară utilizarea unui filtru de carbon.

Pentru a atășa hota la canalul de ventilație, utilizați țevi de metal rotunde cu un diametru de 150 mm. Conducta de aer trebuie montată pe flanșa hotei. Nu se recomandă utilizarea țevilor în formă de spirală și de aluminiu deoarece acestea pot complica procesul de evacuare. Țevile orizontale trebuie să fie consolidate fiind ușor înclinate spre direcția evacuării aerului. În cazul utilizării dispozitivului în regimul de evacuare a aerului în exterior, pe partea exterioară trebuie să fie instalată o supapă de control al evaporării.

Aerul nu poate fi evacuat prin coșul de fum, care este prevăzut pentru evacuarea fumului din aparatele care se alimentează cu gaz sau cu alt combustibil. Respectați normele generale de evacuare a aerului din încăpere.

**După instalarea hotei aspirante verificați dacă întrerupătorul este corect instalat - în poziția P (fig. 2)**

#### Circulația închisă a aerului (fig. 4)

Hota este utilizată în calitate de purificator de aer atunci când nu este posibil de instalat conducte cu ieșire în exterior sau atunci când circumstanțele nu permit conectarea hotei la sistemul de ventilație. În acest caz, aerul filtrat vine înapoi în încăpere, iar hota nu poate fi conectată la canalul de ventilație.

Pentru ca hota să funcționeze corect și să elimine mirosul în mod eficient, filtrele trebuie să fie schimbate în mod regulat (în funcție de intensitatea utilizării hotei cel puțin o dată la 3-6 luni).

**După instalarea hotei aspirante, verificați dacă întrerupătorul este corect instalat - în poziția Q (fig. 2)**

#### Alimentarea cu energie electrică

În primul rând, asigurați-vă că tensiunea rețelei electrice corespunde indicatorilor gravati pe placa fixată pe partea interioară a hotei. Lucrările de instalare electrică pot fi efectuate doar de un profesionist.

**Hota aspirantă trebuie să fie instalată într-o locație ușor accesibilă și, dacă este necesar, deconectată de la rețea.**

#### Cooker hood use

To obtain the best performance it is advisable to switch on the cooker hood right after you have turned the oven on, and leave it running for approximately 10 min after you finished cooking. During a cooking process avoid any draught in the apartment in order to avoid a dissemination of steam.

If a cooker hood is placed in one room with an appliances working on a burning fuel like gas or another fuel, make sure that necessary ventilation is provided.

#### Operation (Fig. 5)

The hood is operated using the push button on the front panel.

Control button (LIGHT) turns the lamps on and off.

The blower switch turns the blower on to three speed settings:

HIGH	high speed
MID	medium speed
LOW	low speed
OFF	off

#### Maintenance

Before carrying out any maintenance or cleaning isolate the cooker hood from the mains supply. Wipe the cooker hood frequently with warm soapy water.

#### Filters (Fig. 6)

Cooker hood is equipped by aluminium filters.

Dimensions of aluminium filters: 398 mm x 229 mm - 2 pcs. (H203i-60); 363 x 265mm - 2 pcs. (H204i-60/205i-60/206i-60).

#### Changing the Light Bulb

Cooker hood is equipped by bulbs 20 W. Do not use the bulbs with a larger power, because it can cause overheating of the cooker hoods elements. Switch off the electrical supply before carrying out any operation on the appliance.

**Warning! Light bulbs could be hot!**

**Notice: the guarantee does not cover light bulbs.**

**Security Attention!** In the case of damage of the electric wiring, all repairs should be carried in the Service Centre.

#### Guarantee

Producer guarantee on H is – 24 months.

In the case of damages contact the place of trade.

The guarantee does not cover:

- noted mechanical or other damages
- mechanical or other damages caused by incorrect or improper usage, misuse, abuse or neglect
- mechanical or other damages caused by incorrect installation or by product's incorrect fitting to insufficient or unsuitable power
- mechanical or other damages caused by ignoring the instruction manual conditions

A guarantee does not cover natural wear of the product.



In formation for Users on Disposal of Old Equipment. This symbol indicates that the electrical and electronic equipment should not be disposed of as general household waste at its end-of-life. Instead, the products should be handed over to the appliance collection points for the recycling of electrical and electronic equipment, recovery and recycling in accordance with your national legislation and the Directive

2002/96/EC and 2006/66/EC.



**Внимание!** Моля, съхранете подпечатаната гаранционна квитанция, за да можете да направите рекламация, в противен случай гаранцията ще бъде анулирана.

**Внимание!** Преди инсталиране, моля, проверете дали мрежовото напрежение (V) и честота (Hz) отговарят на номиналните показатели, които са гравирани от вътрешната страна на абсорбатора.

**Внимание!** Оборудването не е предназначено за ползване от хора (включително деца) с физически или психически увреждания.

Технически данни	H2031-60	H2041-60	H2051-60	H2061-60
Напрежение (V)	220 - 240			
Честота (Hz)	50			
Мощност (W)	250			
Производителност (m <sup>3</sup> /h)	600			
Ниво на шума (dB)	60			
Защита	2			
Мощност на лампата (W)	2x20			
Тегло (kg)	13.3	14	14	16.5

#### Инсталация

За да работи правилно, кухненския абсорбатор трябва да бъде поставен в кухнята на височина най-малко 600 мм над електрическа печка и най-малко 750 мм - над газова печка или комбинирана печка (газова-електрическа печка). (Фигура 1).

Уредът се използва като абсорбатор при режим на вентилация (изсмукване на въздуха навън), и при режим на рециркулация през филтъра с активен въглен (вътрешно пречистване на въздуха). И двата режима за използване на кухненския абсорбатор са описани в ръководството за употреба.

#### Изсмукване на въздуха навън (Фигура 3)

Най-добрият начин за премахване на мизгизми от кухнята е - изсмукване на въздуха през вентилационния канал или директно през външната стена. В този режим няма нужда да се използва въгления филтър.

За да присъедините кухненският абсорбатор към вентилационните канали, използвайте кръгли металини тръби с диаметър 150 милиметра.

Поставете въздуховода върху фланеца на абсорбатора. Не е препоръчително да се използват тръби във форма на спираера или алуминиеви тръби - те могат да попречат на процеса на изпмкване. Хоризонталните тръби трябва да се инсталират с малък наклон към измощния въздух. При използване на уреда в режим на изсмукване на въздуха навън, трябва да поставите клапана вътре в кухненският абсорбатор.

Воздухът не трябва да се извежда през димоходната тръба, която е предназначена за извеждане на дим.

Спазвайте правилата, относно изсмукването на въздуха от помещениата.

**След като е завършено монтирането, необходимо е да се провери дали превключвателя на режима е поставен правилно - позиция - P. (Фигура 2)**

#### Завгорена циркулация на въздуха (Фигура 4)

Уредът се използва за пречистване на въздуха, когато не е възможно да се поставят въздуховоди за изсмукване на въздуха навън или когато условията не са подходящи за присъединяването на кухненският абсорбатор към вентилационните канали. В този случай, филтрираня въздух се връща в помещението, кухненският абсорбатор може да не се подклучва към вентилационния канал.

За да работят правилно и ефективно да премахват мизгизмите, филтрите на кухненският абсорбатор трябва се сменят редовно (в зависимост от това колко интензивно се използва абсорбатора - най-малко на всеки 3-6 месеца).

**След като сте завършили монтирането, необходимо е да се провери дали превключвателя на режима е поставен правилно - позиция - Q. (Фигура 2)**

#### Електроснабдяване

Първо, уверете се, че мрежовото напрежение отговаря на номиналните показатели, посочените от вътрешната страна на абсорбатора. Електрически монтажни работи трябва да се извършват само от професионалист.

**Кухненският абсорбатор трябва да бъде инсталиран по такъв начин, че да е лесно достъпен и когато е необходимо и лесно да се отключи от електрическа мрежа.**

#### Toimintaperiaite

Toimiksen liesiuletin moitteettomasti se on käynnistettävä päälle heti kun liesi on käynnistetty päällä. Käynnistä laite pois päältä kytkimestä 10 minuutin nuovan valmistamisen jälkeen. Valmistessa ruokaa ei ole sallittua läpiveto, sillä se sekoittuu höyryn virtaukseen, joka nousee kuumasta ruoasta ja näin höyry ja hajut levivät koko tilaan.

Tapauksissa, joissa samanaikaisesti toimitaan liesiuuletin ja laite, joka käytetään kaasulla tai muulla polttoaineella (kattilat, uunit, takat jne.) on turvettava riittävä ilmanvaihto tilassa.

#### Laitteen toiminnan ohjaus (kuva 5)

Laite ohjataan kytkimillä, jotka sijaitsevat etupaneelissa.

Kytkimillä ovat seuraavat toiminnot:

Valokytkin LIGHT-kytkee päälle / pois valoa:

Tuuletin kytkin - kytkee päälle / pois tuuletinta, asentaa kierrosta:

Tila OFF: tuuletin ei toimi

Tila LOW: hidasta kierrosta

Tila MID: keskinopeuaa kierrosta

Tila HIGH: nopeaa kierrosta

#### Hoito

Ennen laitteen puhdistusta kytke se pois toiminnasta. Älä käytä hankaavia, happamia tai kloridipitoisia puhdistusaineita. Pestä sen lämpimällä saippuavedellä.

#### Suodattimet (kuva 6)

Laite on varustettu alumiinisuodattimella.

Alumiinisuodatin koko: 398 mm x 229 mm - 2 kpl. (H2031-60); 363 x 265mm - 2 kpl. (H2041-60/2051-60/2061-60).

#### Lampun vaihto.

Laite on varustettu kaksi lampullas, jonka teho on 20 W. Älä käytä tehokkaampaa lampua, koska se voi aiheuttaa laitteen elementtien ylikuumennusta. Kytke laite pois toiminnasta ennen lampun vaihtoa

**Huomio! Lamppu voi olla kuuma! Älä koske lampun paljain käsin!**

**Huom. - takuu ei koske lampun.**

**Turvallisuus** Varoitus! Vauriotapauksessa korjaukset saa suorittaa ainoastaan asiaomaiset valtuudet omaava huoltoliike !

#### Takuu

Valmistaja takaa **H** normaalityönnän 24 kuukautta myynnin jälkeen noudattamalla käyttöohjeita.

Vauriotapauksessa sinua lähimpänä olevan kodinkonehuollon osaston ja puhelinnumeron löydät myyntipisteistä.

Takuuhuolto ei suoriteta seuraavissa tapauksissa:

1. Löytyy tuotteen mekaanisia tai muita vaurioita.
2. Mekaanisten tai muiden vaurioiden tapauksissa, jos ne ovat johtuneet omistajan vian vuoksi tai väärin käytön tuloksesta.
3. Mekaanisten tai muiden vaurioiden tapauksissa, jos ne ovat johtuneet virheellisestä asennuksesta tai liittämisestä.
4. Mekaanisten tai muiden vaurioiden tapauksissa jos laitteen asennus ja liittäminen ei ole tehty asiantmukaaisesti.

Takuu ei koske normaalista kulumista.



Laitteessa on sähkö- ja elektroniikkaromusta annetun direktiivin 2002/96/EC ja direktiivin 2006/66/EC mukainen merkintä (waste electrical and electronic equipment-WEEE). Direktiivi antaa puutteet käytöstä poistettujen laitteiden palautusoikeudesta ja hyödyntämisestä ja koskee kaikkia EU maita.

Takuu

**Observera!** Spara kvittot tillsammans med stämplat garantibevis för att kunna anmäla om reklamationer, annars kommer garantin inte att vara giltig.

**Observera!** Före montering ska det kontrolleras, om elnätsspänning (V) och frekvens (Hz) motsvarar nominella volymer, som är intryckta på en platta på insidan av fläkten.

**Observera!** Utrustningen är ej avsedd för användning för personer (bland annat barn) med fysiska eller psykiska sjukdomar.

Teknisk data	H2031-60	H2041-60	H2051-60	H2061-60
Spänning (V)	220 - 240			
Frekvens (Hz)	50			
Effekt (W)	250			
Produktivitet (m <sup>3</sup> /h)	600			
Ljudnivå (dB)	60			
Skydd	2			
Lampeffekt (W)	2x20			
Vikt (kg)	13.3	14	14	16.5

#### Montering

För att spiskåpan skulle fungera korrekt, ska den placeras i köket minst 600 mm över elspis, men minst 750 mm över gaspis eller kombinerad spis (gas-elspis). (Bild 1).

Utrustningen kan användas som spiskåpan både i ventilationsläge (extern utslagningseffekt) och i recirkulationsläge av kolfilter (intern luftrening). Båda användbara lägen av spiskåpan är beskrivna i bruksanvisningen.

#### Utgående luft (Bild 3)

Det bästa sättet att lufta ut obehaglig lukt från köket är att låta luften gå ut genom ventilationskanal eller direkt genom yttervägg. Inget kolfilter behövs i detta läget.

För att ansluta spiskåpan till ventilationskanaler ska runda metallrör med 150mm diameter användas. Luftrör ska kopplas till spiskåpan följans. Användning av spiralför eller aluminiumrör rekommenderas ej – det kan hindra pumpningsprocessen. Horisontella rör ska installeras lite snett i framluftens riktning.

Vid användning av utrustning i läget av utgående luft ska ett omvänt ventil på insidan av spiskåpan installeras.

Luften får inte släppas ut genom rökkanalen, som är avsedd för utsläppning av rök från spisar, som eldas med gas eller annat typ av bränsle.

Allmänna bestämmelser för utsläpp av luft från lokaler ska iakttagas.

**Efter installeringen av spiskåpan ska det kontrolleras, om lägesomkopplaren är korrekt inställd – i P läget. (Bild 2)**

#### Sluten luftcirkulation (Bild 4)

Spiskåpan används för luftrening i sådana fall, om det inte är möjligt att dra in ledningar för att låta luften gå ut eller om på grund av vissa omständigheter är det inte möjligt att ansluta spiskåpan till ventilationsystem. I detta fall ges den filtrerade luften tillbaka till rum, det behövs inte, att spiskåpan är ansluten till ventilationskanal.

För att spiskåpan skulle fungera korrekt och eliminera lukter på ett effektivt sätt, ska filter regelbundet bytas (beroende på intensitet av användning av spiskåpan minst en gång i 3 – 6 månader).

**Efter installeringen av spiskåpan ska det kontrolleras, om lägesomkopplaren är korrekt inställd – i Q läget. (Bild 2)**

#### Strömförsörjning

Först se till, att elnätets spänning motsvarar den, som angetts på insidan av spiskåpan på plattan av nominella volymer. Arbeten av elinstallationer får utföras endast av professionell.

**Spiskåpan ska vara monterad så, att den är lätt att komma åt och vid behov kan den avkopplas från nätet.**

#### Principio de funcionamiento

Para que la campana extractora funcione correctamente, se recomienda encenderla en seguida después de encender la placa de la cocina. Se recomienda dejar funcionar la campana 10 minutos después de finalizar la preparación de comida. Mientras la comida se prepara, es inadmisibles la existencia de una corriente de aire, porque ésta se mezcla con el vapor de la comida caliente y de este modo el vapor y el olor se extienden por toda la cocina.

La habitación debe estar provista de una ventilación adecuada si la campana se va a utilizar simultáneamente con un aparato de gas o de otro tipo de calefacción (calderas, hornos, chimeneas, etc.).

#### Control del funcionamiento de la campana extractora (im. 5)

La campana extractora se controla mediante los botones ubicados en el panel frontal. Los botones tienen las siguientes funciones:

Interruptor de luz LIGHT- enciende/apaga la iluminación:

Interruptor del ventilador - enciende/apaga, ajusta la velocidad:

Posición OFF: ventilador apagado

Posición LOW: velocidad baja

Posición MID: velocidad media

Posición HIGH: velocidad alta

#### Mantenimiento

Antes de empezar la limpieza de la campana, desconectarla de la electricidad. Limpiar la campana con agua tibia y jabón, no utilizar productos abrasivos.

#### Filtro (im. 6)

La campana extractora está equipada con filtro de aluminio.

Medidas del filtro de aluminio : 398 mm x 229 mm - 2 unid. (H2031-60); 363 x 265mm - 2 unid. (H2041-60/2051-60/2061-60).

#### Reemplazo de lámpara

En la campana está instalada dos lámparas con potencia de 20 W. No utilice lámparas con una potencia superior, ya que esto puede causar un sobrecalentamiento de los componentes de la campana. Desconecte la electricidad antes de reemplazar la lámpara.

**¡Atención! ¡La lámpara puede estar caliente! ¡No toque la lámpara con las manos sin protección!.**

**Nota: Las lámparas no están cubiertas por la garantía.**

**Advertencia** ¡Atención! En caso de que la instalación eléctrica presente daños, realizar la reparación en un taller especializado!

#### Garantía

La garantía del fabricante **H** es de 24 meses.

En caso de que se presenten los defectos, dirigirse a los puntos de venta.

El servicio de garantía no se presta en los casos siguientes:

1. el producto presenta daños mecánicos o de otro tipo
2. en caso de daños mecánicos o de otro tipo originados por culpa del propietario del producto o por una utilización indebida
3. en caso de daños mecánicos o de otro tipo originados por una instalación o conexión incorrectas
4. en caso de daños mecánicos o de otro tipo originados por la no observación de las instrucciones del presente manual

La garantía no cubre el desgaste natural por la utilización.



Información sobre la eliminación de los aparatos viejos. Este símbolo indica que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben ser tratados como residuos domésticos y deben ser entregados a los puntos destinados a la recogida y el reciclaje de electrodomésticos. La restauración y el reciclaje se realizan en conformidad con la legislación local y las Directivas 2002/96/EC y 2006/66/EC.

Garantía



**¡Atención!** Por favor, guarde el recibo de compra junto con el talón de garantía sellado para poder realizar reclamaciones, de lo contrario la garantía será nula.

**¡Atención!** Por favor, compruebe antes del montaje que la tensión (V) y la frecuencia (Hz) de red corresponden a los datos nominales grabados en la placa interior de la campana extractora.

**¡Atención!** El aparato no puede ser usado por personas con discapacidades físicas o mentales y niños.

Datos técnicos	H203i-60	H204i-60	H205i-60	H206i-60
Tensión (V)	220 - 240			
Frecuencia (Hz)	50			
Potencia (W)	250			
Productividad (m³/h)	600			
Nivel de ruido (dB)	60			
Protección	2			
Potencia de lámpara (W)	2x20			
Peso (kg)	13.3	14	14	16.5

**Instalación**

Para un correcto funcionamiento la campana en la cocina debe situarse como mínimo a 600 mm de altura de encimeras eléctricas y a 750 mm - de encimeras de gas o mixtas (im. 1).

El dispositivo puede ser utilizado tanto en el régimen de ventilación (evacuación del aire al exterior) como en el régimen de recirculación con un filtro de carbono (purificación del aire). Los dos regímenes mencionados del funcionamiento de la campana extractora están descritos en el manual de instrucciones.

**Evacuación del aire al exterior (im. 3)**

El mejor método de eliminación de olores desagradables en la cocina es evacuar el aire al exterior a través de los conductos de ventilación o directamente a través de la pared exterior. En este régimen no es necesario utilizar el filtro de carbono.

Para conectar la campana con los conductos de ventilación hay que utilizar un tubo redondo metálico con el diámetro 150 mm. Fijar el conducto de aire en la brida de la campana. No es aconsejable utilizar serpentines o tubos de aluminio, porque pueden dificultar el proceso de bombeo. Pueden ser instalados tubos horizontales ligeramente inclinados en dirección de la salida del aire.

En caso de la utilización del dispositivo en el régimen de evacuación del aire al exterior, hay que instalar dentro de la campana una válvula de retroceso.

No se puede evacuar el aire a través de un conducto destinado a la evacuación de humo producido por dispositivos de gas o dispositivos que funcionan con combustibles de otro tipo.

Hay que observar las normas generales sobre la evacuación del aire de un local.

**Una vez instalada la campana, comprobar si el selector de regímenes está en la posición correcta – P (im. 2).**

**Sistema cerrado de circulación de aire (im.4)**

Cuando la evacuación del aire hacia el exterior no es posible o cuando las circunstancias no permiten conectar la campana al sistema de ventilación, la campana puede funcionar en el régimen de purificación de aire. En este caso el aire filtrado se lleva de nuevo a la habitación, y la campana puede ser no conectada al canal de ventilación.

Para que la campana funcione correctamente y elimine olores de manera eficaz, hay que cambiar regularmente los filtros (en función de la intensidad del uso de la campana – como mínimo una vez cada 3-6 meses).

**Una vez instalada la campana, comprobar si el selector de regímenes está en la posición correcta – Q (im. 2).**

**Suministro de electricidad**

Ante todo, asegúrese que la tensión eléctrica corresponde a la indicada en la placa del fabricante ubicada en el interior de la campana. Los trabajos de instalación eléctrica pueden ser realizados sólo por los especialistas cualificados.

**La posición de la campana debe ser de fácil acceso y, caso necesario, permitir la desconexión del aparato de la electricidad.**

**Funktionsprinzip**

För att spiskåpan skulle fungera korrekt ska den startas direkt efter påslagning av spis. Spiskåpan ska stängas av spis. Spiskåpan ska stängas av 10 minuter efter matlagning. Medan matlagningen får inget korsdrag uppstå, eftersom dess flöde blandas ihop med ångor, som tigger upp från varm mat, och därför sprider ångan och lukter sig i hela rummet.

I dessa fall, när spiskåpan är i drift samtidigt som utrustning som eldas med gas eller annat typ av bränsle (pannor, spisar, öppna spisar m.m.), ska rummet försörjas med tillräcklig ventilering.

**Drift av spiskåpan funktion (Bild 5)**

Drift av spiskåpan regleras av tryckknappar på frontpanel. Det finns följande funktioner på tryckknappar:

Strömbrytare LIGHT- tänders/släcker belysning:

Fläktomkopplare – startar/stänger av, installerar varv:

- Läge OFF: fläkt ej i drift
- Läge LOW: låga varv
- Läge MID: medelvarv
- Läge HIGH: höga varv

**Underhåll**

Före rengöring av spiskåpan ska den avkopplas från elnätet. Spiskåpan ska tvättas med varmt tvålatten utan användning av abrasiva rengöringsmedel.

**Filter (Bild 6)**

Spiskåpan är utrustad med aluminiumfilter.

Storlekar på aluminiumfilter : 398 mm x 229 mm - 2 st. (H203i-60); 363 x 265mm - 2 st. (H204i-60/205i-60/206i-60).

**Byte av glödlampor**

Spiskåpan är utrustad med glödlampor med effekten 20 W. Glödlampor med större effekt får ej användas, eftersom det kan orsaka överhettning av spiskåpan element. Före bytet av glödlamporna stäng av elström.

**Observera! Glödlamporna kan vara heta! Rör ej glödlamporna med bara händer!**

**Anmärkning: garantin gäller ej för glödlamporna.**

**Säkerhet Observera! Vid skador av elinstallationer ska reparationer utföras på en verkstad!**

**Garanti**

Tillverkarens garanti H i 24 månader.

Om skador uppkommer vänd dig till försäljningsplatsen.

Garantiservice utförs ej i följande fall:

1. mekaniska eller andra skador av varan har uppträcks
2. i fall av mekaniska eller andra skador, som orsakats på grund av fel av varans ägare eller på grund av oförsiktig användning av varan
3. i fall av mekaniska eller andra skador, som orsakats på grund av felaktig montering eller anslutning
4. i fall av mekaniska eller andra skador, som orsakats på grund av att anvisningar i bruksanvisningen ej har iakttagits;

Garantin gäller ej för naturligt slitage.



Information om återvinning av gammal utrustning. Detta symbol betyder, att elektrisk eller elektronisk utrustning ej får återvinnas som hushållsavfall, utan den ska levereras till återvinningscentral för hushållsutrustningar. Återställning och återvinning utförs enligt lokal lagstiftning och Direktiv 2002/96/EC

2006/66/EC.  
Garanti

**Uwaga!** Prosimy o przechowywanie pokwitowania, potwierdzającego zakup, wraz z gwarancją ze stemplem, żeby było możliwe zgłoszenie reklamacji, w przeciwnym wypadku gwarancja nie zostanie uznana.

**Uwaga!** Przed zamontowaniem należy sprawdzić, czy napięcie (V) oraz częstotliwość sieci elektrycznej są zgodne z parametrami nominalnymi, wygrawerowanymi na tabliczce na stronie wewnętrznej wentylatora.

**Uwaga!** Urządzenie nie jest przewidywane do użytkowania przez osoby z zaburzeniami psychicznymi lub fizycznymi oraz przez dzieci.

Parametry techniczne	H203i-60	H204i-60	H205i-60	H206i-60
Napięcie (V)	220 - 240			
Częstotliwość (Hz)	50			
Moc (W)	250			
Wydajność (m <sup>3</sup> /h)	600			
Poziom hałasu (dB)	60			
Stopień ochrony	2			
Moc oświetlenia (W)	2x20			
Waga (kg)	13.3	14	14	16.5

#### Montaż

W celu zabezpieczenia prawidłowego działania wentylatora należy rozmieścić urządzenie przynajmniej 600 mm wyżej płyty elektrycznej, oraz wysokość nad płytą gazową lub kombinowaną (płyta gazowo-elektryczna) powinna wynosić przynajmniej 750 mm (rys. 1).

Urządzenie może być użytkowane jako wyciąg pary i jako wentylator (wyciąg powietrza na zewnątrz), oraz może pracować w reżymie recyrkulacji filtru węglowego (wewnętrzne oczyszczanie powietrza). Obydwa wymienione reżymy użytkowania okapu są opisane w instrukcji.

#### Wyciąg powietrza na zewnątrz (rys. 3)

Najlepszą metodą wyciągania nieprzyjemnych smaków z kuchni jest wyciąg powietrza na zewnątrz przez kanał wentylacyjny, lub bezpośrednio przez ścianę. W takim reżymie nie jest potrzebne używanie filtru węglowego.

Dla połączenia okapu z kanałem wentylacyjnym należy wykorzystywać okrągłą rurę metalową o średnicy 150 mm. Przewód powietrzny zamocować na kolnierzu okapu. Nie zalecamy używać rury spiralnej i aluminiowej, bo to może utrudnić proces wyciągu. Rury poziome należy zamontować trochę pochylony w kierunku upływu powietrza.

Gdy urządzenie jest wykorzystywane w reżymie wyciągu powietrza na zewnątrz, wewnątrz wyciągu należy zamontować zawór zwrotny. Powietrze nie wolno wyciągać przez przewód kominowy, przewidywany dla wyciągu dymu od urządzeń gazowych lub urządzeń, które działają od innego rodzaju paliwa.

Należy przestrzegać ogólne warunki, dotyczące wyciągu powietrza z lokali.

**Po zamontowaniu okapu należy sprawdzić prawidłowość ustawiania przełącznika reżymów – pozycja – P (rys. 2)**

#### Zamknięta cyrkulacja powietrza (rys. 4)

Wentylator może być użytkowany jako oczyszczacz powietrza w wypadku, gdy nie ma możliwości wyciągnąć przewód powietrza na zewnątrz lub warunki nie pozwalają podłączyć wentylatora do systemu wentylacyjnego. W takim wypadku powietrze filtrowane zostanie wprowadzone z powrotem do lokali, wentylator może nie być podłączony do kanału wentylacyjnego.

W celu prawidłowego funkcjonowania okapu oraz dla efektywnego usunięcia zapachu, należy regularnie zamieniać filtry (w zależności od intensywności użytkowania okapu przynajmniej jeden raz przez 3 – 6 miesięcy).

**Po zamontowaniu okapu należy sprawdzić prawidłowość ustawiania przełącznika reżymów – pozycja – Q (rys.2)**

#### Zasilanie elektryczne

Najpierw należy przekonać się, czy napięcie sieci elektrycznej odpowiada temu, co jest wskazane na tabliczce, przymocowanej na stronie wewnętrznej okapu kuchennego. Pracy, związane z instalacją elektryczną, może wykonać tylko zawodowiec.

**Okap należy zamontować w takim miejscu, żeby był łatwy dostęp i w razie konieczności możliwość wyłączenia okapu z sieci.**

#### Principe du fonctionnement

Pour assurer le fonctionnement correct de la hotte, elle doit être allumée après l'allumage de dispositif de cuisson. Eteindre la hotte 10 minutes après la préparation de repas. Lors de la préparation du repas les courants d'air sont à éviter parce qu'ils se mélangent avec la vapeur du repas chaud, ainsi la vapeur et les odeurs sont diffusés.

Quand la hotte est utilisée simultanément avec les dispositifs fonctionnant au gaz ou aux autres combustibles (casseroles, poêles, cheminées etc.), assurez une bonne ventilation.

#### Contrôle du fonctionnement de la hotte (Fig. 5)

La hotte est réglée par les touches qui se trouvent sur le panneau antérieur. Les fonctions des touches :

Commutateur de lumière LIGHT- allume/éteint la lumière:  
Commutateur de ventilateur - allume/éteint, règle la vitesse:  
Position OFF: ventilateur ne marche pas  
Position LOW: petite vitesse  
Position MID: moyenne vitesse  
Position HIGH: grande vitesse

#### Nettoyage

Avant le nettoyage de la hotte, débranchez l'appareil du circuit électrique. Lavez la hotte avec l'eau de savon. N'utilisez pas des produits contenant des abrasifs.

#### Filtres (Fig. 6)

La hotte est équipée de filtre d'aluminium.

Dimension du filtre d'aluminium: 398 mm x 229 mm - 2 pièce (H203i-60); 363 x 265mm - 2 pièce (H204i-60/205i-60/206i-60).

#### Remplacement des ampoules

La hotte est équipée des ampoules de puissance de 20 W. N'utilisez pas des ampoules de puissance plus forte parce qu'elles peuvent causer le réchauffement des éléments de la hotte. Avant le remplacement des ampoules débranchez l'appareil du circuit électrique.

**Attention. Les ampoules peuvent être chaudes. Ne touchez pas les ampoules avec des mains nues.**

**Note: la garantie ne concerne pas les ampoules.**

**Sécurité. Attention!** Dans le cas des dégâts d'installation électrique, la réparation doit être faite par un professionnel.

#### Garantie

La durée de la garantie du fabricant H est 24 mois.

Dans le cas des dégâts, adressez-vous aux bureaux de vente.

Entretien sous garantie n'est pas effectué dans le cas suivants:

1. Constatacion des dégâts mécaniques ou autres.
2. Dégâts mécaniques ou autres causés par le défaut du propriétaire ou par un mauvais usage.
3. Dégâts mécaniques ou autres causés par une installation ou connexion incorrecte.
4. Dégâts mécaniques ou autres causés en ne respectant pas les instructions de notation.

La garantie ne concerne pas la dégradation naturelle.



Information sur l'utilisation des dispositifs vieux. Ce symbole signifie que les dispositifs électriques et électroniques ne peuvent pas être utilisés comme les déchets municipaux. Ils doivent être apportés aux points de collecte et de traitement. Le recyclage et traitement sont effectués en vertu de la législation locale et des

Directives 2002/96/EC et 2006/66/EC.

Garantie

**Attention!** Gardez la quittance d'achat et le billet de garantie muni du cachet pour pouvoir présenter les réclamations. Si non la garantie ne sera pas valable.

**Attention!** Avant le montage vérifiez si la tension électrique (V) et la fréquence (Hz) correspondent aux indicateurs nominaux gravés sur la plaque à l'intérieur de la hotte.

**Attention!** L'appareil n'est pas destiné à une utilisation par des personnes (y compris les enfants) à capacités physiques ou mentales réduites.

Indicateurs techniques	H203i-60	H204i-60	H205i-60	H206i-60
Tension (V)	220 - 240			
Fréquence (Hz)	50			
Puissance (W)	250			
Productivité (m <sup>3</sup> /h)	600			
Niveau de bruit (dB)	60			
Protection	2			
Potenza delle lampade (W)	2x20			
Poids (kg)	13.3	14	14	16.5

#### Installation

Pour assurer le fonctionnement correct de la hotte, la distance minimum entre la hotte et le dispositif de cuisson ne doit pas être inférieure à 600 mm dans le cas de cuisinières électriques et à 750 mm dans le cas de cuisinières à gaz ou cuisinières mixtes (cuisinières à gaz-électriques). (Fig.1)

Le dispositif peut être utilisé comme une hotte soit dans le régime de ventilation (sortie d'air à l'extérieur), soit dans le régime de recirculation (purification intérieure d'air). Les deux régimes de la hotte sont décrits dans la notice.

#### La sortie d'air à l'extérieur (Fig. 3)

La meilleure méthode d'évacuer des arômes désagréables hors de la cuisine est la sortie de l'air par les conduits de ventilation ou par le mur extérieur. Ce régime ne nécessite pas de filtre à charbon.

Pour raccorder la hotte aux conduits de ventilation, utilisez des tuyaux métalliques ronds de diamètre 150 mm. La conduite d'air doit être placée sur la bride de la hotte. Les tuyaux spiraux et les tuyaux en aluminium ne sont pas recommandés parce qu'ils peuvent entraver le processus de pompage. Les tuyaux horizontaux doivent être installés légèrement en biseau en direction de la sortie d'air.

En utilisant le régime de la sortie d'air à l'extérieur, installez la valve arrière à l'intérieur de la hotte.

L'évacuation d'air ne doit pas se passer par le conduit prévu pour l'évacuation de la fumée créée par les dispositifs fonctionnant au gaz ou aux autres combustibles.

Les règles générales considérant l'évacuation d'air à l'extérieur doivent être respectées.

**Après l'installation de la hotte vérifiez si le lecteur de mode est bien réglé – position – P (Fig. 2)**

#### La circulation fermée d'air (Fig. 4)

La hotte peut être utilisée comme un purificateur d'air s'il est impossible de ranger les câbles sortis à l'extérieur ou quant il n'est pas possible de raccorder la hotte au système de ventilation.

Dans ce cas, l'air filtré rentre dans la pièce, et on peut ne pas raccorder la hotte au conduit de ventilation.

Pour assurer le fonctionnement correct et la liquidation effective des odeurs, changez les filtres régulièrement (en fonction de l'intensité d'utilisation, au moins une fois tous les 3 – 6 mois).

**Après l'installation de la hotte vérifiez si le lecteur de mode est bien réglé – position – Q (Fig. 2)**

#### Alimentation électrique

Tout d'abord, vérifiez si la tension du réseau électrique correspond à l'information indiquée sur la plaque des indicateurs nominaux située à l'intérieur de la hotte. Les travaux d'installation électriques peuvent être faits uniquement par un professionnel.

**La position de la hotte installée doit permettre de l'atteindre facilement et la débrancher du réseau le cas échéant.**

#### Zasada działania

W celu prawidłowego działania okapu, jego należy włączyć od razu po włączeniu płyty. Wyciąg należy wyłączać za 10 minut po przygotowaniu potrawy. W czasie przygotowania posiłku nie jest dopuszczalny przeciąg, bo jego strumieniem miesząca się z parą od gorącego posiłku i w wyniku tego para i zapach zostaną rozpowszechnione po całej lokalu.

W wypadkach, gdy jednocześnie działają okap i urządzenie gazowe lub innego paliwa (kocioł, piec, kominiek i inne), należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia.

#### Sterowanie pracy wentylatora (rys.5)

Sterowanie okapu odbywa się za pomocą przycisków, rozmieszczonych na przednim panelu. Funkcje przycisków:

Wyłącznik światła LIGHT – włącza/wyłącza oświetlenie:

Wyłącznik wentylatora – włącza/wyłącza, reguluje obroty:

Pozycja OFF: wentylator nie działa

Pozycja LOW: niskie obroty

Pozycja MID: średnie obroty

Pozycja HIGH: wysokie obroty

#### Konserwacja

Przed czyszczeniem okapu jego należy wyłączyć z sieci elektrycznej. Zmywać okap należy z ciepłą wodą mydlaną bez czyszczących środków ściernych.

#### Filtry (rys.6)

Okap jest wyposażony w filtr aluminiowy:

Wymiary filtra aluminiowego: 398 mm x 229 mm - 2 szt. (H203i-60); 363 x 265mm - 2 szt. (H204i-60/205i-60/206i-60).

#### Wymiana żarówek

W okapu znajduje się dwie żarówki 20 W. Nie używać żarówek z większą mocą, bo w taki sposób można spowodować przegrzanie elementów okapu. Wyłączyć elektryczność przed wymianę żarówki.

**Uwaga! Żarówka może być gorąca! Nie dotykaj się do żarówki gołymi rękami!**

**Przypis: gwarancja nie dotyczy żarówek.**

**Bezpieczeństwo Uwaga! W wypadku zepsucia instalacji elektrycznej naprawę wykonuje zakład remontowy!**

#### Gwarancja

Gwarancja producenta H – 24 miesiące.

W wypadku zepsucia prosimy zwracać się do sprzedawcy.

Gwarancyjna naprawa nie wykonuje się w takich wypadkach:

1. są stwierdzone mechaniczne lub inne uszkodzenia towaru
  2. w wypadku mechanicznych lub innych uszkodzeń, gdy uszkodzenia powstały z winy właściciela towaru lub w wyniku niedbalstwa użytkownika
  3. w wypadku mechanicznych lub innych uszkodzeń, gdy uszkodzenia powstały w wyniku nieprawidłowego montażu lub podłączenia
  4. w wypadku mechanicznych lub innych uszkodzeń, gdy uszkodzenia są wynikiem niezachowania warunków eksploatacji;
- Gwarancja nie dotyczy zuzycia naturalnego.



Informacja dotycząca utylizacji zużytego urządzenia. Niniejszy symbol oznacza, że elektryczne i elektroniczne urządzenia nie można utylizować jako odpady bytowe. Zbiórka i przetwórstwo odpadów wykonuje się zgodnie z ustawodawstwem lokalnym oraz na podstawie Reguly 2002/96/EC i 2006/66/EC.

Gwarancja

**Achtung!** Bewahren Sie den Kaufbeleg zusammen mit abgestempelter Garantiekarte, sonst ist die Garantie unwirksam und um Reklamationen einreichen zu können.

**Achtung!** Überprüfen Sie vor der Montage, ob die Spannung (V) und Frequenz (Hz) des Stromnetzes den Nominalwerten entspricht, die auf der Plakette im Inneren des Lüfters eingraviert sind.

**Achtung!** Das Gerät ist nicht für Personen mit körperlichen oder geistigen Beeinträchtigungen vorgesehen (oder Kindern).

Technische Daten	H203i-60	H204i-60	H205i-60	H206i-60
Spannung (V)	220 - 240			
Frequenz (Hz)	50			
Leistung (W)	250			
Lüfterleistung (m³/h)	600			
Lautstärke (dB)	60			
Schutzart	2			
Beleuchtung (W)	2x20			
Gewicht (kg)	13.3	14	14	16.5

**Montage**

Der Dunstabzug muss mindestens in einem Abstand von 600 mm von dem Elektroherd und mindestens 750 mm Abstand vom Gasherd oder einem kombinierten Herd (Gas-Elektroherd) montiert werden. (Abb. 1).

Das Gerät kann als Dunstabzug im Abluftbetrieb (Luft absaugend), und im Aktivkohlefilter-Rezirkulations Modus (luftfilternd) verwendet. Beide Anwendungsmöglichkeiten sind in der Gebrauchsanweisung beschrieben.

**Abluftbetrieb** (Abb. 3)

Die beste Methode um den Geruch aus der Küche zu entfernen ist die Luft durch die Lüftungskanäle oder direkt durch die Außenwand nach draußen zu leiten. Diese Anwendungsmöglichkeit benötigt keinen Aktivkohlefilter.

Um den Dunstabzug am Lüftungskanal anzuschließen, benötigt man runde Metallrohre mit einem Durchmesser von 150mm. Lüftungskanal auf dem Rohrhalter befestigen. Es wird davon abgeraten spiralförmige Rohre oder Aluminiumrohre zu verwenden, dies kann den Abluftvorgang erschweren. Horizontale Rohre sind mit einer Neigung in der Richtung der abfließenden Luft zu installieren.

Bei Abluftbetrieb nach draußen ist innerhalb des Dunstabzugs ein Ablassventil zu installieren. Die Luft darf man nicht durch einen Schornstein ablassen, der für den Ablass von Rauch von Geräten die mit Gas, oder mit anderen Brennstoffen betrieben sind, vorgesehen ist.

Bei der Abluftung sind allgemeine Lüftungsregeln zu befolgen.  
**Nach der Montage des Geräts muss überprüft werden, ob der Umschalter für die Anwendungsmöglichkeiten in der Position P. eingestellt ist. (Abb. 2)**

**Geschlossene Luftzirkulation** (Abb.4)

Den Dunstabzug wird als Luftfilter verwendet, wenn es nicht möglich ist, Lüftungskanäle nach draußen zu verlegen oder wenn es wegen dem Wetter nicht möglich ist den Dunstabzug an das Lüftungssystem anzuschließen. In diesem Fall wird die Luft zurück in dem Raum geleitet und der Dunstabzug muss nicht an das Lüftungskanal angeschlossen werden.

Damit der Dunstabzug einwandfrei funktioniert und effektiv die Gerüche neutralisiert, muss man die Filter regelmäßig wechseln (abhängig von der Gebrauchintensität mindestens alle 3 – 6 Monate).

**Nach der Montage des Geräts muss überprüft werden, ob der Schalter für die Anwendungsmöglichkeiten in der Position Q. eingestellt ist. (Abb. 2)**

**Stromversorgung**

Überprüfen Sie zuerst, ob die Spannung des Stromnetzes dem entspricht, was auf der Plakette im Inneren des Dunstabzugs befestigt ist. Der Anschluss an das Stromnetz darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden.

**Der Dunstabzug muss so montiert werden, dass es gut erreichbar ist und, falls es benötigt ist, vom Stromnetz getrennt werden.**

**Principio di funzionamento**

Purché la cappa funzioni correttamente, deve essere accesa subito dopo l'accensione del forno. La cappa deve essere spenta 10 minuti dopo la fine della cottura. Mentre il cibo viene preparato, si deve evitare un corrente d'aria perché si mescola con il flusso di vapore che sale dal cibo caldo e quindi il vapore e odori si diffondono per tutta la stanza.

Nei casi in cui la cappa e apparecchi che sono scaldati da gas o da altri combustibili (caldaie, forni, caminetti, ecc.) funzionano nello stesso tempo si deve garantire una ventilazione adeguata della camera.

**Comando del funzionamento della cappa** (Fig. 5)

La cappa è comandata dai tasti che si trovano sul pannello frontale. I tasti hanno le seguenti funzioni:

- L'interruttore luce LIGHT- accende/spegne la luce:
- Interruttore del ventilatore - accende/spegne, stabilisce giri:
  - Posizione OFF: ventilatore è spento
  - Posizione LOW: giri bassi
  - Posizione MID: giri medi
  - Posizione HIGH: giri alti

**Manutenzione**

Prima di pulire la cappa staccarla dalla rete elettrica. Lavare la cappa con acqua tiepida e sapone senza detersivi abrasivi.

**Filtri** (Fig. 6)

La cappa è dotata di un filtro d'alluminio.  
 Dimensioni del filtro d'alluminio: 398 mm x 229 mm - 2 unità (H203i-60); 363 x 265mm - 2 unità (H204i-60/205i-60/206i-60).

**Sostituzione delle lampade**

La cappa è dotata di due lampadine di 20 W. Non utilizzare lampadine di potenza superiore, in quanto ciò può causare un surriscaldamento degli elementi della cappa. Spegnerne l'alimentazione prima di sostituire le lampade.

**Attenzione! Le lampadine possono essere calde! Non toccare le lampadine con mani nude!**

**Nota: la garanzia non si applica alle lampadine.**

**Sicurezza** Attenzione! In caso dei danni cablaggio, le riparazioni devono essere fatte in officina!

**Garanzia**

Garanzia del produttore H è di 24 mesi.

In caso di danni, rivolgersi al venditore.

Il servizio di garanzia non viene eseguito nei seguenti casi:

1. uno constatati danni meccanici o d'altro tipo del prodotto;
  2. in caso di difetti meccanici o d'altro tipo, se sono causati per colpa del proprietario del prodotto o in seguito ad un uso abusato;
  3. in caso di difetti meccanici o d'altro tipo, se sono causati da un'installazione o un collegamento sbagliati;
  4. in caso di difetti meccanici o d'altro tipo, se sono causati dall'inosservanza delle istruzioni del manuale d'uso.
- La garanzia non può essere attribuita ad usura naturale.



Informazioni sullo smaltimento dei vecchi apparecchi. Questo simbolo significa che i prodotti elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti come rifiuti urbani, devono essere consegnati ai servizi di raccolta e di smaltimento dei apparecchi. Restauro e trattamento vengono effettuati in conformità con la legislazione locale e con le Direttive 2002/96/CE e 2006/66/CE.

Garanzia

**Attenzione!** Si prega di conservare lo scontrino di acquisto con il certificato di garanzia timbrato per poter fare reclami, altrimenti la garanzia sarà nulla.

**Attenzione!** Prima dell'installazione, controllare che la tensione di rete elettrica (V) e la frequenza (Hz) corrispondano agli indici nominali che sono incisi su una lastra all'interno del ventilatore.

**Attenzione!** L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con disturbi fisici o psichici.

Specifiche tecniche	H2031-60	H2041-60	H2051-60	H2061-60
Tensione (V)	220 - 240			
Frequenza (Hz)	50			
Potenza (W)	250			
Produttività (m³/h)	600			
Livello di rumore (dB)	60			
Protezione	2			
Potenza delle lampade (W)	2x20			
Peso (kg)	13.3	14	14	16.5

#### Installazione

Purché la cappa funzioni correttamente, deve essere posizionata in cucina almeno 600 mm sopra un fornello elettrico e almeno 750 mm sopra un fornello a gas o un fornello combinato (fornello gas-elettrico). (Fig. 1)

L'apparecchio viene utilizzato come una cappa nel regime di ventilazione (conduzione d'aria all'esterno) e nel regime di ricircolazione del filtro carbone (purificazione d'aria interna). Tutti e due regimi della cappa sono descritti nel manuale d'uso.

#### Conduzione d'aria all'esterno (Fig. 3)

Un miglior metodo per eliminare odori spiacevoli dalla cucina è conduzione dell'aria all'esterno per canale di ventilazione o direttamente attraverso la parete esterna. In questo regime non è necessario usare un filtro a carbone.

Per collegare la cappa ai canali di ventilazione, utilizzare tubi di metallo rotondi al diametro di 150 mm. Fissare il condotto d'aria sulla fiangia della cappa. Non è consigliabile utilizzare tubi a spirale o d'alluminio - potrebbero complicare il processo di pompaggio. Installare tubi orizzontali leggermente inclinati verso lo scarico d'aria.

Utilizzando la cappa nel regime di conduzione d'aria all'esterno, una valvola rivolta deve essere installata all'interno della cappa.

L'aria non può essere condotta via la canna fumaria che è destinata allo scarico dei fumi dei apparecchi che sono scaldati da gas o da altri combustibili.

Seguire le regole generali relative all'eliminazione d'aria dalla camera.

**Dopo l'installazione della cappa è necessario controllare se l'interruttore di regimi è impostato correttamente – nella posizione P (Fig. 2)**

#### Circolazione interna d'aria (Fig. 4)

La cappa è usata come un depuratore d'aria in caso in cui non è possibile collegare con l'esterno i condotti d'aria in uscita o quando le condizioni non permettono di collegare la cappa al sistema di ventilazione. In questo caso, l'aria filtrata viene rimessa alla camera, la cappa non può essere collegata al condotto di ventilazione.

Purché la cappa funzioni correttamente ed elimini efficacemente odori, i filtri devono essere regolarmente cambiati (a seconda della intensità d'uso della cappa, almeno ogni 3-6 mesi).

**Dopo l'installazione della cappa è necessario controllare se l'interruttore di regimi è impostato correttamente – nella posizione Q (Fig. 2)**

#### Alimentazione elettrica

Dapprima controllare che la tensione di rete elettrica corrisponda agli indici nominali che sono incisi su una lastra all'interno della cappa.

Lavori d'installazione elettrica possono essere fatti soltanto da un professionista.

**La cappa deve essere installata in modo da rendere facile accesso e in caso di necessità staccarla dalla rete.**

#### Bedienung des Dunstabzugs

Es ist ratsam den Dunstabzug einzuschalten, bevor der Herd angemacht wird, um den vorgesehenen Betrieb sicherzustellen. Der Dunstabzug sollte 10 Minuten nach dem Kochen ausgeschaltet werden. Beim Kochen ist Durchzug zu vermeiden, weil die Luftströmung sich mit dem Dunst vom Herd vermischen und so Gerüche und Dunst im ganzen Raum verteilt werden.

In Situationen, wo gleichzeitig der Dunstabzug und andere Geräte, die mit Gas oder anderem Brennstoff im Betrieb sind Kessel, Ofen, Kamine u.a.), muss man eine entsprechende Lüftung des Raums gewährleisten.

#### Anwendung des Dunstabzugs (Abb. 5)

Der Dunstabzug wird mit Druckknöpfen bedient, die sich auf dem vorderen Panel befinden. Die Druckknöpfe haben folgende Funktionen:

Lichtschalter LIGHT: Ein- und Ausschalten der Beleuchtung;  
 Lüftungsschalter: Ein- und Ausschalten, Leistungsregelung des Lüfters:  
 Position OFF: Lüfter ausgeschaltet  
 Position LOW: niedrige Drehzahl  
 Position MID: mittlere Drehzahl  
 Position HIGH: höhere Drehzahl

#### Wartung

Vor der Reinigung muss der Dunstabzug vom Stromnetz getrennt werden. Den Dunstabzug wäscht man mit warmen Seifenwasser ohne Gebrauch von Scheuermitteln.

#### Filter (Abb. 6)

Der Dunstabzug ist mit einem Aluminiumfilter ausgestattet.

Maße des Aluminiumfilters: 398 mm x 229 mm - stk. 2 (H2031-60); 363 x 265mm - stk. 2 (H2041-60/2051-60/2061-60).

#### Glühlampenwechsel

Der Dunstabzug ist mit zwei 20-W Lampen ausgestattet. Nicht Lampen mit mehr Leistung verwenden, weil die das Überhitzen der Elemente des Dunstabzugs auslösen können. Dunstabzug vor den Glühlampenwechsel vom Stromnetz trennen.

**Achtung! Lampen können heiß sein! Die Lampen nicht mit bloßen Händen anfassen!**

**Anmerkung: Die Garantie haftet nicht für die Lampen.**

**Sicherheitshinweis** Bei Schäden in der Elektroinstallation die Reparatur in der Werkstatt vornehmen!

#### Garantie

Die Garantie des Herstellers H - 24 Monate.

Bei Schäden sich an die Verkaufsstelle wenden.

Es wird keine Garantie übernommen wenn:

1. mechanische oder andere Schäden festgestellt werden
2. im Falle von mechanischen oder anderen Schäden, wenn diese durch unsachgemäße Behandlung des Eigentümers entstanden sind
3. im Falle von mechanischen oder anderen Schäden, wenn diese durch unsachgemäße Montage oder Anschluss entstanden sind
4. im Falle von mechanischen oder anderen Schäden, wenn diese durch entstanden sind, weil die Gebrauchsanweisung nicht beachtet wurde;

Garantie auf natürlichen Verschleiß wird nicht übernommen.



Information über die Anwendung von Altgeräten. Dieses Symbol kennzeichnet, dass Elektroaltgeräte und elektronische Geräte nicht im Hausmüll verwertet werden können, sondern müssen zu Geräte Sammelstellen gebracht werden. Erneuerung und Verarbeitung werden nach dem örtlichen Gesetz vorgenommen und den Richtlinien 2002/96/EC und 2006/66/EC.

Garantie
----------

**Atenção!** Por favor, guarde o recibo de compra junto com o comprovante da garantia selado para poder fazer reclamações, caso contrário a garantia se perderá.

**Atenção!** Por favor, certifique-se antes da montagem que a tensão (V) e a frequência (Hz) da rede correspondem aos dados nominais gravados na placa situada no interior do exaustor.

**Atenção!** O aparelho não pode ser usado por pessoas com deficiências físicas ou mentais e crianças.

Dados técnicos	H203i-60	H204i-60	H205i-60	H206i-60
Tensão (V)	220 - 240			
Frequência (Hz)	50			
Potência (W)	250			
Productividade (m³/h)	600			
Nível de ruído (dB)	60			
Protecção	2			
Potência de lâmpada (W)	2x20			
Peso (kg)	13.3	14	14	16.5

#### Instalação

Para um correcto funcionamento o exaustor deve estar, no mínimo, a 600 mm de altura das placas de fogão eléctricas e a 750 mm das placas a gás ou mistas (fig. 1).

O aparelho pode ser usado tanto no regime de ventilação (extração do ar para o exterior) quanto no regime de recirculação com o filtro de carbono (purificação do ar). Os dois regimes mencionados do funcionamento do exaustor estão descritos no manual de instruções.

#### Extração do ar para o exterior (im. 3)

O melhor método de eliminação de cheiros desagradáveis na cozinha é extrair o ar para o exterior através dos condutos de ventilação ou directamente através da parede exterior. Neste regime não é necessário o uso do filtro de carbono. Para conectar o exaustor com os condutos de ventilação têm que utilizar um tubo redondo metálico com o diâmetro 150 mm. Fixar o conduto de ar na braçadeira do exaustor. Não é recomendável utilizar serpentinas ou tubos de alumínio, porque podem dificultar o processo de bombeamento. Podem ser instalados tubos horizontais com uma ligeira inclinação em direcção da saída do ar.

No caso do uso do aparelho no regime de extração de ar para o exterior, têm que instalar dentro do exaustor uma válvula de retrocesso.

Não se pode extrair o ar através dum conduto destinado a extração de fumaça produzida por aparelhos de gás ou aparelhos que funcionam com combustíveis de outro tipo.

Têm que observar as normas gerais sobre a extração do ar dos locais.

**Depois da instalação do exaustor certifique-se que o selector de regimes está na posição correcta – P (im. 2).**

#### Sistema fechado de circulação de ar (im.4)

Quando a extração de ar para o exterior não é possível ou quando as circunstâncias não permitem conectar o exaustor ao sistema de ventilação, o exaustor pode funcionar no regime de purificação de ar. Neste caso o ar filtrado leva-se de volta para o local, e o exaustor pode ser não conectado ao canal de ventilação.

Para um correcto funcionamento do exaustor e uma eliminação eficaz de cheiros têm que substituir regularmente os filtros (em função da intensidade do uso do exaustor – como mínimo uma vez cada 3-6 meses).

**Depois de instalar o exaustor, certifique-se que o selector de regimes está na posição correcta – Q (im. 2).**

#### Fornecimento de electricidade

Ante todo, certifique-se que a tensão eléctrica corresponde à indicada na placa do fabricante no interior do exaustor. Os trabalhos de instalação eléctrica podem ser feitos só pelos especialistas autorizados.

**A posição do exaustor deve ser de fácil acesso e, caso necessário, permitir a desconexão do aparelho da electricidade.**

#### Princípio de funcionamento

Para um correcto funcionamento do exaustor têm que ligá-lo imediatamente depois de acender o fogão. Têm que desligar o exaustor 10 minutos mais tarde depois de terminar a preparação de comida. Enquanto a comida se prepara, é inadmissível a existência duma corrente de ar, porque a corrente se mistura com o vapor da comida quente e deste modo o vapor e o cheiro se espalham por toda a cozinha.

O local deve estar provido duma ventilação adequada se o exaustor for utilizado, simultaneamente, com um aparelho de gás ou de outro tipo de calefação (caldeiras, fornos, chaminés, etc.)

#### Controlo de funcionamento do exaustor (im. 5)

O exaustor se controla por meio dos botões no painel frontal.

Os botões têm as seguintes funções:

Interruptor de luz LIGHT- acende/apaga a iluminação:

Interruptor do ventilador - liga/desliga, ajusta a velocidade:

Posição OFF:	ventilador desligado
Posição LOW:	velocidade baixa
Posição MID:	velocidade média
Posição HIGH:	velocidade alta

#### Manutenção

Antes de começar a limpeza do exaustor têm que desconectá-lo da electricidade. Limpar o exaustor com água morna e sabão, não utilizar produtos abrasivos.

#### Filtro (im. 6)

O exaustor está equipado com filtros de alumínio.

Medidas do filtro de alumínio : 398 mm x 229 mm - 2 unid (H203i-60); 363 x 265mm - 2 unid (H204i-60/205i-60/206i-60).

#### Substituição de lâmpada

No exaustor está instalada duas lâmpadas com potência de 20 W. Não use lâmpadas com uma potência superior, porque isto pode levar a um sobreaquecimento dos componentes do exaustor. Desconecte a electricidade antes de substituir a lâmpada. **Atenção! A lâmpada pode estar quente! Não toque a lâmpada com as mãos sem protecção!**

**Nota: As lâmpadas não estão cobertas pela garantia.**

**Advertência** Atenção! No caso de que a instalação eléctrica apresentar danos, fazer o reparo numa oficina especializada!

#### Garantia

A garantia do fabricante H é de 24 meses.

No caso de que se apresentarem os defeitos, dirigir-se aos pontos de venda.

O serviço de garantia não se presta nos casos seguintes:

1. produto apresenta danos mecânicos ou de outro tipo
2. no caso de danos mecânicos ou de outro tipo causados por culpa do proprietário do produto ou por uma utilização indevida
3. no caso de danos mecânicos ou de outro tipo causados por uma instalação ou conexão incorrectas
4. no caso de danos mecânicos ou de outro tipo causados pela não-observação das instruções deste manual

A garantia não cobre o desgaste natural pela utilização.



Informação sobre a eliminação de aparelhos velhos. Este símbolo indica que os aparelhos eléctricos e electrónicos não devem ser tratados como resíduos domésticos e devem ser levados aos pontos destinados à colecta e reciclagem de aparelhos eléctricos domésticos. A restauração e reciclagem fazem-se de acordo com a legislação local e as Directivas 2002/96/EC e 2006/66/EC.

Garantia